

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

25 juli 2025

**Vast comité van toezicht op de inlichtingen-
en veiligheidsdiensten****Centrale Toezichtsraad voor
het Gevangeniswezen****Begrotingsaanpassing van het
begrotingsjaar 2025****Verslag**

namens de commissie
voor Comptabiliteit
uitgebracht door
de heren **Khalil Aouasti** en
Wim Van der Donckt

**TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK****CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

25 juillet 2025

**Comité permanent de Contrôle des services
de renseignements et de sécurité****Conseil central
de surveillance pénitentiaire****Ajustement budgétaire
de l'année budgétaire 2025****Rapport**

fait au nom de la commission
de la Comptabilité
par
MM. **Khalil Aouasti** et
Wim Van der Donckt

**EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT**

01945

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Jeroen Bergers, Wim Van der Donckt
VB	Lode Vereeck, Wouter Vermeersch
MR	Hervé Cornillie, Benoît Piedboeuf
PS	Éric Thiébaud
PVDA-PTB	Sofie Merckx
Les Engagés	Stéphane Lasseaux
Vooruit	Jan Bertels
cd&v	Steven Matheï

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Kathleen Depoorter, Steven Vandeput, Charlotte Verkeyn
Dieter Keuten, Kurt Moons, Reccino Van Lommel
Pierre Jadoul, Florence Reuter, Vincent Scourneau
Khalil Aouasti, Pierre-Yves Dermagne
Kemal Bilmez, Nabil Boukili
N ., Xavier Dubois
Achraf El Yakhoulfi, Oskar Seuntjens
Nahima Lanjri, Nathalie Muylle

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
ONAFH/INDÉP	: Onafhankelijk-Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Versio provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 17 juni, 2 juli en 15 juli 2025 over de begrotingsaanpassingen 2025 van het Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I) en van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen (CTRG).

A. Comité I

A.1. Voorstelling van de begrotingsaanpassing 2025

Tijdens de vergadering van 17 juni 2025 deelt *mevrouw Vanessa Samain, voorzitter van het Comité I*, mee dat de begrotingsaanpassing 2025 betrekking heeft op een herschikking van de kredieten als gevolg van een materiële fout in de begroting 2025. De littera A – ‘Leden en de griffier’ werd met ongeveer 23 % te laag begroot.

Het Comité I stelt voor om deze meeruitgave (+141.000 euro) te compenseren door de kredieten te verminderen voor de littera B ‘Administratief personeel’ en C ‘Dienst onderzoeken’ gelet op de beschikbare marge wegens de nog niet gerealiseerde aanwervingen.

A.2. Bespreking

De Kamervoorzitter herinnert er tijdens de vergadering van 15 juli 2025 aan dat deze begrotingsaanpassing slechts een verschuiving betreft binnen de toegekende kredieten en het gevolg is van een materiële fout bij de oorspronkelijke raming van littera A inzake de lonen van de leden van het Comité I en de griffier.

Hij merkt op dat de verhoging van de littera A wordt gecompenseerd door de verlaging van andere uitgavenposten. Bijgevolg leidt de voorgestelde aanpassing niet tot een verhoging van het totaal van de toegekende uitgavenkredieten en de dotatie.

De heer Khalil Aouasti (PS) is van mening dat deze begrotingsaanpassing leidt tot een verhoging van de uitgavenkredieten. Immers, indien de materiële fout niet was begaan, zouden de kredieten van het Comité I hoger hebben gelegen en zou er geen ruimte zijn geweest om de kredieten te herschikken. Hij wijst erop dat de goedkeuring van kredieten voor welbepaalde littera een visa inhoudt om uitgaven te doen en dat de niet-aanwending van kredieten er niet zomaar toe leidt dat deze overschotten kunnen worden ingezet voor andere begrotingsposten. Hij benadrukt dat deze niet-aanwending te wijten is aan geplande aanwervingen die nog niet konden worden gerealiseerd (omwille van de lange duur verbonden aan het verkrijgen van een veiligheidsmachtiging ‘zeer geheim’), maar die in de toekomst wel degelijk zullen plaatsvinden. Hij is dus van mening

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s’est réunie les 17 juin, 2 juillet et 15 juillet 2025 en vue d’examiner les ajustements budgétaires 2025 du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité (Comité R) et du Conseil central de surveillance pénitentiaire (CCSP).

A. Comité R

A.1. Présentation de l’ajustement budgétaire 2025

Lors de la réunion du 17 juin 2025, *Mme Vanessa Samain, présidente du Comité R*, indique que l’ajustement budgétaire 2025 concerne un réajustement des crédits à la suite d’une erreur matérielle dans le budget 2025. Le littera A – ‘Membres du comité et greffier’ a été sous-estimé d’environ 23 %.

Le Comité R propose de compenser cette dépense supplémentaire (+141.000 euros) par une réduction des crédits aux litteræ B “Personnel administratif” et C “Service d’enquête”, eu égard à la marge disponible en raison de recrutements non encore réalisés.

A.2. Discussion

Le président de la Chambre rappelle, lors de la réunion du 15 juillet 2025, que cet ajustement budgétaire constitue uniquement un transfert au sein des crédits alloués et qu’il résulte d’une erreur matérielle dans l’estimation initiale du littera A, relatif aux rémunérations des membres du Comité R et du greffier.

Il fait observer que la hausse du littera A est compensée par la diminution d’autres postes de dépenses. Par conséquent, l’ajustement proposé n’entraîne aucune augmentation du total des crédits de dépenses alloués ni de la dotation.

M. Khalil Aouasti (PS) estime que cet ajustement budgétaire induit une augmentation des crédits de dépenses. En effet, si cette erreur matérielle n’avait pas été commise, les crédits du Comité R auraient été plus élevés, ne laissant aucune marge pour un réajustement. Il rappelle que l’approbation de crédits pour un littera bien déterminé vaut autorisation de dépense et que la non-utilisation des crédits ne permet pas automatiquement de réaffecter ces excédents à d’autres postes budgétaires. Il souligne que cette non-utilisation est due à des recrutements planifiés qui n’ont pas encore pu être réalisés (en raison des délais importants liés à l’obtention d’une habilitation de sécurité de niveau “très secret”), mais qui auront bel et bien lieu dans le futur. Par conséquent, il considère que l’approbation de cet ajustement budgétaire se répercutera sur le budget des

dat de goedkeuring van deze begrotingsaanpassing gevolgen heeft voor de uitgavenbegroting 2026 van het Comité I en dat de commissie hiermee dient rekening te houden bij de goedkeuring van de begroting 2026.

De Kamervoorzitter merkt op dat het Comité I zelf aangeeft dat zij deze materiële fout binnen de uitgavenbegroting 2025 kunnen compenseren en dat bijgevolg het totaal van de uitgavenkredieten ongewijzigd blijft.

De heer Jan Bertels (Vooruit) merkt op dat uit de informatie die het Comité I heeft verschaft, kan worden afgeleid dat deze herschikking tussen de kredieten die heeft plaatsgevonden in 2025 ook in 2026 zou kunnen worden uitgevoerd en dat de bijkomende uitgaven voor Littera A niet automatisch dienen te worden toegevoegd in de uitgavenbegroting 2026. Hij benadrukt evenwel dat de lonen van de leden en van het bestaand personeel te allen tijde dienen betaald te kunnen worden.

De heer Khalil Aouasti (PS) benadrukt het onderscheid tussen de dotatie en de uitgavenkredieten. Hij is van mening dat de werkelijke uitgavenkredieten als basis dienen te worden genomen en dat de niet-aanwending van kredieten kan leiden tot hogere boni en bijgevolg een lagere dotatie, maar dat dit niet betekent dat de uitgavenbegroting kan worden verminderd.

De Kamervoorzitter merkt op dat het aannemelijk is dat het Comité I in zijn ontwerpbegroting 2026 reeds rekening heeft gehouden met de fout die werd vastgesteld in de begroting 2025.

A.3. Stemming

De begrotingsaanpassing 2025 van het Comité I wordt goedgekeurd met 8 stemmen voor.

De naamstemming is als volgt:

hebben voor gestemd:

- N-VA: Wim Van der Donckt, Jeroen Bergers;
- MR: Hervé Cornillie, Benoît Piedboeuf;
- PS: Khalil Aouasti;
- Les Engagés: Stéphane Lasseaux;
- Vooruit: Jan Bertels;
- cd&v: Steven Matheï.

dépenses 2026 du Comité R, et que la commission devra en tenir compte lors de l'approbation du budget 2026.

Le président de la Chambre fait observer que le Comité R a lui-même indiqué pouvoir compenser cette erreur matérielle dans son budget de dépenses 2025, de sorte que le total des crédits de dépenses reste inchangé.

M. Jan Bertels (Vooruit) indique qu'il ressort des informations fournies par le Comité R que le réajustement des crédits effectué en 2025 pourrait également être appliqué en 2026. Il précise que les dépenses supplémentaires prévues au littera A ne doivent pas forcément être intégrées automatiquement dans le budget des dépenses 2026. Toutefois, il souligne que les salaires des membres et du personnel en place doivent être assurés en toutes circonstances.

M. Khalil Aouasti (PS) insiste sur la distinction entre la dotation et les crédits de dépenses. Selon lui, ce sont les crédits effectivement utilisés qui doivent servir de référence. La non-utilisation de certains crédits peut entraîner des bonis plus élevés et, en conséquence, une réduction de la dotation, mais cela ne signifie pas que le budget des dépenses puisse être diminué.

Le président de la Chambre souligne que le Comité R a vraisemblablement déjà tenu compte de l'erreur relevée dans le budget 2025 lors de l'élaboration de son projet de budget 2026.

A.3. Vote

L'ajustement budgétaire 2025 du Comité R est adopté par 8 voix:

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

- N-VA: Wim Van der Donckt, Jeroen Bergers;
- MR: Hervé Cornillie, Benoît Piedboeuf;
- PS: Khalil Aouasti;
- Les Engagés: Stéphane Lasseaux;
- Vooruit: Jan Bertels;
- cd&v: Steven Matheï.

B. Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen

B.1. Begrotingsaanpassing 2025

Tijdens de vergadering van 2 juli 2025 deelt de heer Marc Nève, voorzitter van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen (CTRG), mee dat de begrotingsaanpassing 2025 betrekking heeft op een stijging van de uitgavenkredieten ten belope van 172.570 euro. Deze stijging valt in hoofdzaak toe te schrijven aan het feit dat op basis van het eerste kwartaal 2025, de voorziene kredieten voor de betaling van de presentiegelden zouden kunnen worden overschreden (70.120 euro). Daarnaast is gebleken dat een nog groter aandeel van het personeel moederschapsverlof zal aanvragen, dan oorspronkelijk werd geraamd bij de begrotingsopmaak 2025. Dit vergt 55.000 euro aan bijkomende kredieten om hen te kunnen vervangen tijdens deze periode. De overige bijkredieten hebben betrekking op de littera O 'Externe medewerkers'.

De CTRG stelt voor om de bijkredieten (172.570 euro) te financieren via de boni 2024.

B.2. Bespreking

Tijdens de vergadering van 15 juli 2025 herinnert de Kamervoorzitter eraan dat de begrotingsaanpassing 2025 van de CTRG betrekking heeft op de volgende uitgavenposten:

— een verhoging van de kredieten voor de zitpenningen, aangezien een projectie op basis van het eerste kwartaal zou leiden tot een overschrijding (70.127 euro);

— een verhoging van de kredieten voor vervangingscontracten, aangezien meer personeelsleden dan voorzien moederschapsrust zullen nemen (13 i.p.v. 5) (55.443 euro);

— een verhoging van littera O 'Externe medewerkers' voor vertalingskosten en de betaling van experten in het kader van het NPM (47.000 euro).

Voor de financiering van deze bijkomende kosten stelt de CTRG voor om de boni 2024 aan te wenden ten belope van 172.570 euro. De Kamervoorzitter merkt op dat dit deel van de boni dan niet kan worden aangewend voor de financiering van de begroting 2026.

De heer Jan Bertels (Vooruit) is van mening dat de kredieten voor de vervangingscontracten voor personeelsleden met moederschapsrust dienen te worden toegekend.

B. Conseil central de surveillance pénitentiaire

B.1. Ajustement du budget 2025

Au cours de la réunion du 2 juillet 2025, M. Marc Nève, président du Conseil central de surveillance pénitentiaire (CCSP), indique que l'ajustement du budget 2025 concerne une augmentation des crédits de dépenses d'un montant de 172.570 euros. Cette augmentation est principalement due au fait que, sur la base du premier trimestre 2025, les crédits prévus pour le paiement des jetons de présence pourraient être dépassés (70.120 euros). En outre, il est apparu qu'une proportion encore plus élevée du personnel introduira une demande de congé de maternité que ce qui avait été initialement estimé lors de la confection du budget 2025. En conséquence, 55.000 euros de crédits supplémentaires seront nécessaires pour les remplacer durant cette période. Les autres crédits supplémentaires concernent le littera O "Collaborateurs externes".

Le CCSP propose de financer les crédits supplémentaires (172.570 euros) à l'aide du boni découlant de l'exercice 2024.

B.2. Discussion

Au cours de la réunion du 15 juillet 2025, le président de la Chambre rappelle que l'ajustement du budget 2025 du CCSP concerne les postes de dépenses suivants:

— une augmentation des crédits pour les jetons de présence, dès lors qu'une projection fondée sur le premier trimestre annonce un dépassement (70.127 euros);

— une augmentation des crédits pour les contrats de remplacement, dès lors qu'un plus grand nombre de membres du personnel que prévu demanderont un congé de maternité (13 au lieu de 5) (55.443 euros);

— une augmentation du littera O "Collaborateurs externes" pour des frais de traduction et le paiement d'experts dans le cadre du MNP (47.000 euros).

Pour financer ces coûts supplémentaires, le CCSP propose d'utiliser le boni 2024 pour un montant de 172.570 euros. Le président de la Chambre fait observer que cette partie du boni ne pourra alors pas être affectée au financement du budget 2026.

M. Jan Bertels (Vooruit) estime que les crédits pour les contrats de remplacement des membres du personnel en congé de maternité doivent être accordés.

De Kamervoorzitter gaat hiermee akkoord. Hij stelt voor om de CTRG toe te laten de boni 2024 aan te wenden voor de financiering van deze vervangingscontracten en de overige gevraagde verhogingen te beoordelen op het einde van het jaar zodat kan worden nagegaan of deze niet intern kunnen worden opgevangen via een herschikking van de kredieten.

De heer Khalil Aouasti (PS) wijst op de wettelijke verplichtingen van de CTRG om presentiegelden te betalen aan de leden van de commissies van toezicht. Hij meent dat de nodige kredieten hiervoor dienen te worden voorzien en begrijpt niet waarom deze verhoging niet wordt toegekend. Hij waarschuwt voor eventuele rechtszaken indien de leden van deze commissies niet kunnen worden vergoed.

Wat betreft de verhoging van de kredieten voor de 'Externe medewerkers' merkt hij op dat de commissie in december 2024 heeft beslist om de kredieten die door de betrokken instellingen voor het NPM worden gevraagd, mede afhankelijk te stellen van de ondertekening van het samenwerkingsprotocol. Hij wijst erop dat dit protocol op 22 april 2025 werd ondertekend en vraagt dat de commissie hiervoor de nodige middelen toekent.

De Kamervoorzitter merkt op dat de overige gevraagde verhogingen desgevallend kunnen worden toegekend indien op het einde van jaar zou blijken dat de CTRG deze eventuele bijkomende uitgaven niet intern kan opvangen, maar hij stelt voor om hierover op dit ogenblik geen beslissing te nemen.

Hij wijst er voorts op dat de uitbetaling van de zitpenningen voor de leden van de commissies van toezicht voor het laatste kwartaal 2025 worden uitbetaald in februari 2026 zodat er zich geen uitbetalingsprobleem stelt aangezien er op het einde van jaar nog de mogelijkheid is om via een begrotingsaanpassing bijkomende middelen toe te kennen.

De heer Khalil Aouasti (PS) is van mening dat de CTRG zijn wettelijke opdrachten dient te vervullen en dat hiervoor de nodige kredieten ter beschikking dienen te worden gesteld. Hij vraagt of er een evaluatie door de diensten heeft plaatsgevonden van de verhogingen die door de CTRG worden gevraagd dan wel of er hierover contacten zijn geweest met de CTRG. Hij merkt immers op dat de vertegenwoordigers van de CTRG tijdens de hoorzitting niet hebben aangegeven de gevraagde verhogingen intern te kunnen opvangen.

De Kamervoorzitter deelt mee dat er geen contacten zijn geweest met de CTRG maar benadrukt dat wettelijke verplichtingen te allen tijde dienen te worden nageleefd en dat in voorkomend geval de situatie op het einde van

Le président de la Chambre partage cet avis. Il propose d'autoriser le CCSP à utiliser le boni 2024 pour le financement de ces contrats de remplacement et d'examiner les autres augmentations demandées à la fin de l'année, afin de pouvoir vérifier si celles-ci ne peuvent pas être compensées en interne au travers d'un réajustement des crédits.

M. Khalil Aouasti (PS) souligne que le CCSP a l'obligation légale de verser des jetons de présence aux membres des commissions de surveillance. Il estime que les crédits nécessaires doivent être prévus à cette fin et il ne comprend pas pourquoi cette augmentation n'est pas accordée. Il met en garde contre d'éventuelles procédures judiciaires si les membres de ces commissions ne peuvent pas être indemnisés.

En ce qui concerne l'augmentation des crédits pour les "collaborateurs externes", il fait observer que la commission a décidé, en décembre 2024, de subordonner l'octroi des crédits demandés par les institutions concernées pour le MNP notamment à la signature du protocole de coopération. Il indique que ce protocole a été signé le 22 avril 2025 et demande dès lors à la commission d'accorder les moyens nécessaires à cette fin.

Le président de la Chambre fait observer que les autres augmentations demandées pourront éventuellement être accordées s'il apparaît, à la fin de l'année, que le CCSP ne peut pas compenser ces dépenses supplémentaires en interne. Pour l'heure, il propose de ne pas encore se prononcer.

Il précise par ailleurs que le paiement des jetons de présence des membres des commissions de surveillance afférents au dernier trimestre de 2025 aura lieu en février 2026. Il n'y aura donc pas de problème de paiement, puisqu'il sera encore possible d'accorder au CCSP des moyens supplémentaires à la fin de l'année au travers d'un ajustement budgétaire.

M. Khalil Aouasti (PS) estime que le CCSP doit accomplir ses missions légales et qu'il convient, dans cette optique, de mettre les crédits nécessaires à sa disposition. Il demande si les services ont évalué les augmentations demandées par le CCSP ou si des contacts ont eu lieu à ce sujet avec cet organe. En effet, il fait observer qu'au cours de l'audition, les représentants du CCSP n'ont pas indiqué que les augmentations demandées pouvaient être compensées en interne.

Le président de la Chambre indique qu'il n'y a pas eu de contacts avec le CCSP, mais il ajoute que les obligations légales doivent être respectées à tout moment et que la situation pourra, le cas échéant, être réexaminée

het jaar kan worden herbekeken indien zou blijken dat de CTRG bijkomende middelen nodig heeft.

De heer Khalil Aouasti (PS) vraagt of de commissie zich ertoe kan engageren om de dotatie van de CTRG voor 2025 te verhogen indien zou blijken dat zij de gevraagde verhogingen niet via een herschikking van de kredieten kunnen opvangen.

De Kamervoorzitter deelt mee dat de commissie op dat ogenblik de situatie zal bekijken en dat het momenteel voorbarig is om zich hiertoe te engageren. Hij herinnert eraan dat de CTRG de afgelopen jaren aanzienlijke boni heeft gerealiseerd waardoor het niet ondenkbeeldig is dat er op het einde van het jaar middelen beschikbaar zullen zijn.

De heer Khalil Aouasti (PS) merkt op dat de CTRG tijdens de hoorzitting de redenen van deze boni heeft geduid en tevens heeft aangegeven dat de boni de komende jaren zullen opdrogen. Hij is van mening dat het voorstel van de Kamervoorzitter ertoe leidt dat instellingen geneigd zullen zijn om hun boni op te souperen.

B.3. Stemming

De begrotingsaanpassing 2025 van de CTRG voor littera B (vervangingscontracten ingevolge de moederschapsrust van meerdere personeelsleden), wordt goedgekeurd met 7 stemmen tegen 1.

De naamstemming is als volgt:

hebben voor gestemd:

- N-VA: Wim Van der Donckt, Jeroen Bergers;
- MR: Hervé Cornillie, Benoît Piedboeuf;
- Les Engagés: Stéphane Lasseaux;
- Vooruit: Jan Bertels;
- cd&v: Steven Matheï.

heeft tegen gestemd:

- PS: Khalil Aouasti.

à la fin de l'année s'il apparaît que le CCSP ne dispose pas des moyens nécessaires.

M. Khalil Aouasti (PS) demande si la commission peut s'engager à augmenter la dotation 2025 du CCSP s'il apparaît que les augmentations demandées ne peuvent pas être compensées au travers d'un réajustement des crédits.

Le président de la Chambre indique que la commission examinera la situation à ce moment-là et qu'il serait prématuré de prendre un engagement aujourd'hui. Il rappelle qu'étant donné que le CCSP a enregistré des bonis considérables ces dernières années, il n'est pas impensable que des moyens soient disponibles à la fin de l'année.

M. Khalil Aouasti (PS) fait observer que le CCSP a justifié ces bonis au cours de l'audition et qu'il a également indiqué que ceux-ci diminueront progressivement au cours des prochaines années. Il estime que la proposition du président de la Chambre incitera les institutions à épuiser leurs bonis.

B.3. Vote

L'ajustement budgétaire 2025 du CCSP portant sur la lettre B (contrats de remplacement à la suite de congés de maternité de plusieurs membres du personnel), est approuvé par 7 voix contre une.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

- N-VA: Wim Van der Donckt, Jeroen Bergers;
- MR: Hervé Cornillie, Benoît Piedboeuf;
- Les Engagés: Stéphane Lasseaux;
- Vooruit: Jan Bertels;
- cd&v: Steven Matheï.

A voté contre:

- PS Khalil Aouasti.

BIJLAGE

ANNEXE



Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten



De heer Peter ~~DE ROOVER~~
Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

25.06. 41402

CONTACT	Frédéric GIVRON, Griffier
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	OUT/UCL/25/126
UW KENMERK	
BIJLAGE(N)	

BETREFT AANPASSING BEGROTING 2025

Brussel, 11 juni 2025

Meneer de Voorzitter,

Als bijlage kan u het voorstel vinden voor de aanpassing van onze begroting 2025.

Wij voegen een toelichting bij over de redenen waarom wij om deze aanpassing verzoeken, die overigens geen wijziging inhoudt van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 2025 aan het Vast Comité I zijn toegewezen.

Uiteraard blijven wij volledig tot uw beschikking voor alle aanvullende informatie die u nuttig acht.

Met bijzondere hoogachting,

Voor het Vast Comité I,

Frédéric GIVRON,
Griffier

Vanessa SAMAIN,
Voorzitster

Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Leuvenseweg 48 bus 4 • 1000 Brussel • info@comiteri.be • www.comiteri.be

1



Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

AANPASSING BEGROTING 2025

Er is een materiële fout vastgesteld in de begrotingsvoorstellen voor 2025 die ter beoordeling en goedkeuring aan de Commissie van de Comptabiliteit zijn voorgelegd. Deze fout betreft litera A – “Leden van het Vast Comité van Toezicht en de griffier”, die met ongeveer 23% te laag is geraamd.

Na analyse van de rekeningen en gezien de marge die vrijkomt door de nog lopende aanwervingen, kan een overdracht worden uitgevoerd door een vermindering op de litera B, Kosten voor administratief personeel, en C, Kosten voor onderzoekspersoneel. De oorspronkelijke bedragen houden rekening met de aanpassingen die de Commissie in haar verslag van 17 december 2024 (Doc 56 0502/001) heeft gevraagd.

Deze overdrachten kunnen als volgt worden samengevat:

	initieel 2025	Aanpassing	Aangepast
Littera A	644.000,00	141.000,00	785.000,00
Littera B	2.585.721,00	-100.000,00	2.485.721,00
Littera C	1.567.060,00	-41.000,00	1.527.060,00

Deze voorgestelde aanpassingen zullen geen verhoging van de dotatie aan het Vast Comité I voor het begrotingsjaar 2025 tot gevolg hebben.

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET VAST COMITE VAN TOEZICHT EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE PERMANENT DE CONTROLE ET GREFFIER					
A 1000	Loonmassa	585.000,00	130.000,00	715.000,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	13.000,00	8.000,00	21.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	12.000,00	3.000,00	15.000,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	12.000,00		12.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitsgebonden kosten	12.000,00		12.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	10.000,00		10.000,00	Formation
	Totaal	644.000,00	141.000,00	785.000,00	Total
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	2.252.893,00	-100.000,00	2.152.893,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	47.648,00		47.648,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	53.290,00		53.290,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	174.112,00		174.112,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitsgebonden kosten	12.290,00		12.290,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	45.385,00		45.385,00	Recrutement et formation
	Totaal	2.585.618,00	-100.000,00	2.485.618,00	Total
C : DIENST ONDERZOEK / SERVICE D'ENQUETE					
C 1000	Loonmassa	1.385.974,00	-41.000,00	1.344.974,00	Masse salariale
C 2000	Reglementaire weddetoeslagen	36.988,00		36.988,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C 3000	Reglementaire weddetoeslagen	23.995,00		23.995,00	Charges patronales
C 4000	Statuutgebonden vergoedingen	68.103,00		68.103,00	Indemnités liées au statut
C 5000	Activiteitsgebonden kosten	12.000,00		12.000,00	Frais liés à une activité
C 6000	Aanwerving en vorming	40.000,00		40.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	1.567.060,00	-41.000,00	1.526.060,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	16.000,00		16.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	16.000,00	0,00	16.000,00	Total

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
 COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
 UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	30.000,00		30.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	50.000,00		50.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	3.000,00		3.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	9.000,00		9.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	30.000,00		30.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur en belastingen	0,00	0,00	0,00	Loyer et taxes
E 7000	Lasten	0,00	0,00	0,00	Charges
	Totaal	122.000,00	0,00	122.000,00	Total
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.000,00		2.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoor machines	12.000,00		12.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.500,00		1.500,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	2.500,00		2.500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00		1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimedia voorzieningen	1.000,00		1.000,00	Installations multimedia
	Totaal	20.000,00	0,00	20.000,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	18.000,00		18.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	8.000,00		8.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	500,00		500,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00		0,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	2.500,00		2.500,00	Divers
	Totaal	29.000,00	0,00	29.000,00	Total
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM					
I 1000	Post	1.000,00		1.000,00	Poste
I 2000	Telecom	50.000,00		50.000,00	Télécommunication
	Totaal	51.000,00	0,00	51.000,00	Total
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	135.000,00		135.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	850.000,00		850.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	985.000,00	0,00	985.000,00	Total

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	0,00	0,00	0,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L 3000	Internet website	3.000,00		3.000,00	Site internet
L 4000	Informaticampagne	0,00		0,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	25.000,00		25.000,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	8.000,00		8.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiaires	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	36.000,00	0,00	36.000,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	0,00	0,00	0,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	0,00	0,00	0,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	100,00		100,00	Parking
	Totaal	100,00	0,00	100,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	50.000,00		50.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	50.000,00	0,00	50.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	12.000,00		12.000,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen voor rechtsbijstand	50.000,00		50.000,00	Honoraires pour conseil juridique
O 3000	Andere intellectuele dienstverlening	30.000,00		30.000,00	Autres services intellectuels
O 4000	Interpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	92.000,00	0,00	92.000,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organes internationales
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
T : ONDERZOEKSKOSTEN / FRAIS D'ENQUETE					
T 1000	Onderzoekskosten gerechtelijk onderzoek	0,00	0,00	0,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T 2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	20.000,00		20.000,00	Frais d'enquêtes et de contrôle
T 3000	Kosten experts	25.000,00		25.000,00	Frais d'experts
	Totaal	45.000,00	0,00	45.000,00	Total
U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN/MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	25.000,00		25.000,00	Missions spécifiques
	Totaal	25.000,00	0,00	25.000,00	Total
V : FINANCIËLE LASTEN / CHARGES FINANCIERES					

bladzijde/page 3

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
V 1000	Financiële lasten	0,00	0,00	0,00	Charges financières
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES	6.267.778,00	0,00	6.267.778,00	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025					
Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	0,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	40.000,00		40.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoor machines	2.000,00		2.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00		1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	3.000,00		3.000,00	Oeuvres d'art
	Totaal	46.000,00	0,00	46.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica en telecommunicatiemateriaal	80.000,00		80.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	80.000,00	0,00	80.000,00	Total
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		126.000,00	0,00	126.000,00	
TITEL III: TRANSFERTUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE TRANSFERT					
TR 1	Kamer van Volksvertegenwoordigers	0,00	0,00	0,00	Chambres des représentants
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6.393.778,00	0,00	6.393.778,00	



Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Monsieur Peter DE ROOVER
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

CONTACT	Frédéric GIVRON, Greffier
TÉL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
NOTRE RÉF	OUT/UCL/25/127
VOTRE RÉF	
ANNEXE(S)	

CONCERNE AJUSTEMENTS BUDGETAIRES 2025

Bruxelles, mercredi 11 juin 2025

Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver en annexe les propositions d'ajustements budgétaires de notre dotation 2025.

Nous joignons à la présente une note explicative concernant les motivations qui nous amènent à solliciter cet ajustement qui, par ailleurs, ne modifie pas globalement les crédits alloués au Comité permanent R pour l'exercice 2025.

Nous restons bien entendu à votre entière disposition pour d'éventuels informations complémentaires que vous jugeriez utiles.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de notre très haute considération.

Pour le Comité permanent R,



Frédéric GIVRON,
Greffier



Vanessa SAMAIN,
Présidente

Comité Permanent de Contrôle des services de renseignements et de sécurité
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Rue de Louvain 48 bte 4 • 1000 Bruxelles • info@comiteri.be • www.comiteri.be

1



Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

AJUSTEMENTS BUDGETAIRES 2025

Une erreur matérielle a été constatée dans les propositions budgétaires 2025 qui ont été soumises à l'examen et à l'approbation de la Commission de la Comptabilité. Cette erreur concerne le littera A – « Membres du Comité permanent de Contrôle et le greffier » qui a été sous-évalué de plus ou moins 23%.

Après analyse des comptes et au vu de la marge dégagée par les recrutements toujours en cours, un transfert peut être opéré par ponction sur les littera B , Frais de personnel administratif, et C, frais du personnel d'enquête. Les montants initiaux tiennent compte des adaptations demandées par la Commission dans son rapport du 17 décembre 2024 (Doc 56 0502/001)

Ces transferts peuvent être synthétisés comme suit :

	Initial 2025	Ajustement	Ajusté
Littera A	644.000,00	141.000,00	785.000,00
Littera B	2.585.721,00	-100.000,00	2.485.721,00
Littera C	1.567.060,00	-41.000,00	1.527.060,00

Ces ajustement proposés ne provoqueront aucune augmentation de la dotation allouée au Comité permanent R pour l'exercice budgétaire 2025.

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
in euro / en euro
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET VAST COMITE VAN TOEZICHT EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE PERMANENT DE CONTROLE ET GREFFIER					
A 1000	Loonmassa	585.000,00	130.000,00	715.000,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	13.000,00	8.000,00	21.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	12.000,00	3.000,00	15.000,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	12.000,00		12.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitsgebonden kosten	12.000,00		12.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	10.000,00		10.000,00	Formation
	Totaal	644.000,00	141.000,00	785.000,00	Total
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	2.252.893,00	-100.000,00	2.152.893,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	47.648,00		47.648,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	53.290,00		53.290,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	174.112,00		174.112,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitsgebonden kosten	12.290,00		12.290,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	45.385,00		45.385,00	Recrutement et formation
	Totaal	2.585.618,00	-100.000,00	2.485.618,00	Total
C : DIENST ONDERZOEK / SERVICE D'ENQUETE					
C 1000	Loonmassa	1.385.974,00	-41.000,00	1.344.974,00	Masse salariale
C 2000	Reglementaire weddetoeslagen	36.988,00		36.988,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C 3000	Reglementaire weddetoeslagen	23.995,00		23.995,00	Charges patronales
C 4000	Statuutgebonden vergoedingen	68.103,00		68.103,00	Indemnités liées au statut
C 5000	Activiteitsgebonden kosten	12.000,00		12.000,00	Frais liés à une activité
C 6000	Aanwerving en vorming	40.000,00		40.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	1.567.060,00	-41.000,00	1.526.060,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	16.000,00		16.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	16.000,00	0,00	16.000,00	Total

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
 COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
 UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	30.000,00		30.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	50.000,00		50.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	3.000,00		3.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	9.000,00		9.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	30.000,00		30.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur en belastingen	0,00	0,00	0,00	Loyer et taxes
E 7000	Lasten	0,00	0,00	0,00	Charges
	Totaal	122.000,00	0,00	122.000,00	Total
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.000,00		2.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoor machines	12.000,00		12.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.500,00		1.500,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	2.500,00		2.500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00		1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimedia voorzieningen	1.000,00		1.000,00	Installations multimedia
	Totaal	20.000,00	0,00	20.000,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafeteria	18.000,00		18.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	8.000,00		8.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	500,00		500,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00		0,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	2.500,00		2.500,00	Divers
	Totaal	29.000,00	0,00	29.000,00	Total
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM					
I 1000	Post	1.000,00		1.000,00	Poste
I 2000	Telecom	50.000,00		50.000,00	Télécommunication
	Totaal	51.000,00	0,00	51.000,00	Total
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	135.000,00		135.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	850.000,00		850.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	985.000,00	0,00	985.000,00	Total

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	0,00	0,00	0,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L 3000	Internet website	3.000,00		3.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	0,00		0,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	25.000,00		25.000,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	8.000,00		8.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiaires	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	36.000,00	0,00	36.000,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	0,00	0,00	0,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	0,00	0,00	0,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	100,00		100,00	Parking
	Totaal	100,00	0,00	100,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	50.000,00		50.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	50.000,00	0,00	50.000,00	Total
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	12.000,00		12.000,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen voor rechtsbijstand	50.000,00		50.000,00	Honoraires pour conseil juridique
O 3000	Andere intellectuele dienstverlening	30.000,00		30.000,00	Autres services intellectuels
O 4000	Interpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	92.000,00	0,00	92.000,00	Total
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organes internationales
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
T : ONDERZOEKSKOSTEN / FRAIS D'ENQUETE					
T 1000	Onderzoekskosten gerechtelijk onderzoek	0,00		0,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T 2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	20.000,00		20.000,00	Frais d'enquêtes et de contrôle
T 3000	Kosten experts	25.000,00		25.000,00	Frais d'experts
	Totaal	45.000,00	0,00	45.000,00	Total
U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN/MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	25.000,00		25.000,00	Missions spécifiques
	Totaal	25.000,00	0,00	25.000,00	Total
V : FINANCIËLE LASTEN / CHARGES FINANCIERES					

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN /
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
V 1000	Financiële lasten	0,00	0,00	0,00	Charges financières
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES	6.267.778,00	0,00	6.267.778,00	

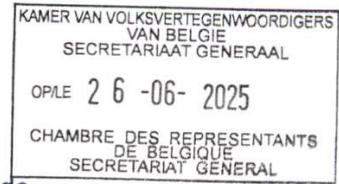
UITGAVENBEGROTING 2025 / BUDGET DES DEPENSES 2025

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2025 Budget Initial (0)	Aanpassing 2025 Ajustement (1)	Aangepaste begroting 2025 Budget ajusté (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	0.00	0.00	0.00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0.00	0.00	0.00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0.00	0.00	0.00	Installations de sécurisation
	Totaal	0.00	0.00	0.00	Total
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	40.000,00		40.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	2.000,00		2.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00		1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	3.000,00		3.000,00	Oeuvres d'art
	Totaal	46.000,00	0.00	46.000,00	Total
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica en telecommunicatiemateriaal	80.000,00		80.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	80.000,00	0.00	80.000,00	Total
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0.00	0.00	0.00	Voitures
	Totaal	0.00	0.00	0.00	Total
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		126.000,00	0.00	126.000,00	
TITEL III: TRANSFERTUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE TRANSFERT					
TR 1	Kamer van Volksvertegenwoordigers	0.00	0.00	0.00	Chambres des représentants
	Totaal	0.00	0.00	0.00	Total
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6.393.778,00	0.00	6.393.778,00	

CTRG
Centrale Toezichtsraad
voor het Gevangeniswezen



CCSP
Conseil Central de
Surveillance Pénitentiaire



25.06. 41497

Aan de Voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie 1000 Brussel

Perbode

Brussel, 26 juin 2025

CTRG - Aanpassing van de begroting 2025

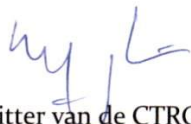
Geachte Heer Voorzitter,

Bijgevoegd kan u de volgende documenten terugvinden met betrekking tot de aanpassing van de begroting 2025 van de Centrale toezichtsraad voor het gevangeniswezen:

- ✓ Aanpassing uitgavenbegroting 2025
- ✓ Overzicht aanpassing 2025
- ✓ Bijlage: Reglement voor de zitpenningen en de kostenvergoedingen
- ✓ Toelichting bij de aanpassing van de begroting van de Centrale toezichtsraad voor het gevangeniswezen (CTRG)

Ik wens u een goede ontvangst van deze documenten.

Hoogachtend,


Voorzitter van de CTRG

Nève Marc
Président
CTRG / CCSP

**TOELICHTING BIJ DE AANPASSING
VAN DE BEGROTING 2025 VAN DE
CENTRALE TOEZICHTSRAAD VOOR
HET GEVANGENISWEZEN (CTRG)**

Algemeen

Tijdens de plenaire vergadering van 17 december 2024 (DOC 56 0502/001) heeft de Kamer voor het begrotingsjaar 2025 een dotatie van 5.717.000 euro goedgekeurd voor de werking van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen (CTRG).

De CTRG vraagt met dit schrijven een **uitzonderlijke** aanpassing van het goedgekeurde bedrag voor de begrotingsposten *littera A*, *littera B* en *Littera O*.

**Commentaar op gevraagde
uitgavenaanpassingen per littera**

Littera A

Tijdens de plenaire vergadering van 17 december 2024 (DOC 56 0502/001) heeft de Kamer beslist om het beschikbare budget voor *littera A Statuutgebonden vergoedingen en toelagen* te herleiden van € 1.516.143 naar € 1.136.393, aangezien er in 2023 slechts € 896.897 werd uitgegeven voor deze begrotingspost.

Eerst en vooral stellen we vast dat de leden nu steeds vaker beroep doen op de vergoedingen van de zitpenningen voor hun activiteiten binnen de commissies van toezicht, zoals voorzien in de basiswet en opgenomen in het intern reglement van de CTRG. Voor 2019 waren de leden van de commissies van toezicht vrijwilligers die geen aanspraak konden maken op een financiële tegemoetkoming voor hun activiteiten.

Daarenboven neemt ook het aantal instellingen waarop toezicht moet worden gehouden en het aantal gedetineerden jaarlijks toe. Daarnaast stijgen het aantal klachten bij de klachtencommissies voortdurend, waardoor ook de zitpenningen voor de leden van de klachtencommissies blijven toenemen.

**COMMENTAIRE CONCERNANT
L'AJUSTEMENT DE BUDGET 2025 DU
CONSEIL CENTRAL DE
SURVEILLANCE PENITENTIAIRE
(CCSP)**

Généralités

Lors de la séance plénière du 17 décembre 2024 (DOC 56 0502/001), la Chambre a approuvé une dotation de 5 717 000 € pour l'exercice 2025 pour le fonctionnement du Conseil central de surveillance pénitentiaire.

Par la présente lettre, le CCSP demande un ajustement **exceptionnel** du montant approuvé pour les postes budgétaires repris sous les *littera A*, *littera B* et *littera O*.

**Commentaires sur les ajustements de
dépenses demandés par littera**

Littera A

Lors de la session plénière du 17 décembre 2024 (DOC 56 0502/001), la Chambre a décidé de réduire le budget disponible *pour littera A4000 les honoraires et indemnités liés au statut* de 1 516 143 € à 1 136 393 €, car seulement 896 897 € ont été dépensés pour ce poste budgétaire en 2023.

Tout d'abord, nous constatons que les membres font à présent de plus en plus application du règlement interne du CCSP concernant les jetons de présence pour leurs activités au sein des commissions de surveillance. En effet, avant 2019, les membres des commissions de surveillance étaient des volontaires dont les activités ne donnaient droit à aucune intervention financière.

En outre, le nombre d'institutions à surveiller et le nombre de détenus augmentent également chaque année. D'autre part, le nombre de plaintes déposées auprès des commissions de plaintes continue d'augmenter, ce qui signifie que les jetons de présence des membres des commissions de plaintes continuent également d'augmenter.

In de aanvankelijk toegewezen begroting voor het jaar 2025, werd er € 1 136 393 toegekend voor deze *littera*. Na de uitbetaling van slechts één van de vier kwartalen van 2025, werd er reeds een bedrag van 301 630,04 euro uitgegeven aan deze begrotingspost.

De bedragen van de zitpenningen zijn vastgelegd in de basiswet van 12 januari 2005. De CTRG is dan ook gebonden de zitpenningen te betalen die de leden van de commissies van toezicht aanvragen.

Daarom vragen we in een verhoging van het budget voor *littera A*. Als we de uitgaven van het eerste kwartaal extrapoleren naar het hele jaar, schatten we dat de totale uitgaven €1.206.520,16 zullen bedragen. Daarom vragen we een verhoging van €70.127,00 om de kosten van de drie resterende kwartalen te dekken en zo te voldoen aan onze wettelijke verplichtingen.

Tot slot benadrukken wij dat de CTRG er naar streeft om de uitgaven verbonden aan deze *littera* nauwkeurig te omschrijven. Zo bestaat er een intern reglement voor de zitpenningen (zie bijlage), waarmee we enerzijds de aanvragen en de verwerking van de zitpenningen werkbaar houden, maar anderzijds ook de kosten enigszins kunnen begrenzen. Zowel de secretaris van de commissie zelf als het secretariaat van de CTRG zien nauwgezet toe op alle aangevraagde zitpenningen. Zonder dit intern reglement, en bij volledige toepassing van de bedragen zoals vermeld in de basiswet, zouden de uitbetalingen voor de zitpenningen veel hoger liggen.

Littera B

Bij de begrotingsopmaak van 2025 waren wij op de hoogte van vijf zwangerschappen onder het personeel van de CTRG. Gezien de overgrote meerderheid van het personeel binnen de CTRG vrouwen zijn met een mediaanleeftijd van 31 jaar, hebben wij vorig jaar budget gevraagd voor de tijdelijke vervanging van zes personeelsleden. Daarbij werd niet enkel rekening gehouden met de wettelijke moederschapsrust van 15 weken, maar

Le budget initialement alloué pour l'année 2025 s'élève à 1 136 393 €. Cependant, après avoir veillé au règlement d'un seul des quatre trimestres de l'année, un montant de 301 630,04 € a déjà été dépensé pour ce poste budgétaire.

Or, le montant des jetons de présence sont fixés par la loi de principe du 12 janvier 2005, et, par conséquent, le CCSP est tenu de payer tous les jetons régulièrement demandés par l'ensemble des membres des commissions de surveillance.

Dans ces conditions, nous demandons une augmentation du budget pour le *Littera A*. En extrapolant les dépenses du premier trimestre sur l'ensemble de l'année, nous estimons que les dépenses totales atteindront 1 206 520,16€. Ainsi, nous sollicitons une augmentation budgétaire de 70.127,00 € afin de couvrir les dépenses prévues pour les trois trimestres restants et respecter nos obligations légales.

Enfin, soulignons que le CCSP s'efforce de veiller à ce que les dépenses liées à ce *littera* demeurent très circonscrites. Ainsi, il existe un règlement interne relatif aux jetons de présence (voir annexe) qui, d'une part, nous permet d'assurer le bon fonctionnement des demandes et du traitement des jetons de présence et, d'autre part, nous permet également de contrôler quelque au mieux les coûts. Ainsi, tant le secrétaire de la commission elle-même que le secrétariat du CCSP contrôlent rigoureusement tous les frais de séance demandés. Sans ce règlement interne, et en appliquant pleinement les montants prévus par la loi de principe, les dépenses pour les jetons de présence seraient beaucoup plus élevées.

Littera B

Au moment de la préparation du budget 2025, nous avons connaissance de cinq grossesses parmi le personnel du CCSP. Etant donné que la grande majorité du personnel du CCSP est composée de femmes dont l'âge médian est de 31 ans, nous avons demandé l'année dernière un budget pour le remplacement temporaire de six membres du personnel. Ce budget tenait compte non seulement du congé de maternité légal de 15 semaines, mais aussi d'une marge de

ook met een marge van enkele weken voor de voorafgaande opleiding van de vervangers. Dit resulteerde in een totaal van 36 maanden waarvoor we vervangingen moesten voorzien.

Het oorspronkelijke aangevraagde budget bedroeg dan ook 267.597,29 €

De situatie die zich vandaag de dag voordoet is echter hoogst uitzonderlijk. Gespreid over het hele jaar 2025 zullen er bij de CTRG 13 vrouwen (waaronder één personeelslid met een meerling) in moederschapsrust geweest zijn en één man in vaderschapsverlof. Daarnaast is er één persoon enkele maanden in ziekte geweest aansluitend op haar moederschapsverlof.

Wanneer we dan naar het totaal aantal maanden vervangingen kijken –en dan voorzien we geen enkele marge meer om vervangers voorafgaandelijk op te leiden, aangezien we ons bewust zijn van de enorme meerkost hiervan- komen uit op een totaal van 43 maanden, of een bedrag van 323.040,29 €

Om alle zwangere personeelsleden te kunnen vervangen tijdens hun moederschapsrust vragen wij daarom een verhoging van 7 maanden voor vervangingen, wat neerkomt op een bedrag van 55.443 euro. Deze vervangingen zijn noodzakelijk om de continuïteit van het werk te kunnen garanderen en om de werklust van het personeel te bewaken. Des te meer aangezien de zwangere personeelsleden zich binnen dezelfde teams bevinden en er binnen de CTRG in het verleden reeds meerdere personeelsleden zijn uitgevallen wegens een te hoge werkdruk.

Littera O3000

In het kader van het begrotingsjaar 2025 is een aanpassing van *littera O3000* noodzakelijk. In de oorspronkelijke raming waren de kosten voor vertaling en tolken opgenomen. Echter werden twee belangrijke facturen van twee experts (psychiaters) voor hun ondersteuning aan toezichtsbezoeken in 2024, na de afsluiting van het begrotingsjaar 2024 ontvangen, waardoor deze twee facturen opgenomen moeten worden in de

plusieurs semaines pour la formation préalable des remplaçants. Il en résulte un total de 36 mois pour lesquels nous devons prévoir des remplacements.

Le montant initial s'élève à 267.597,29 €.

Cependant, la situation actuelle est tout à fait exceptionnelle. En effet, sur l'ensemble de l'année 2025, 13 femmes (dont une collaboratrice avec des jumeaux) du CCSP auront été en congé de maternité et un homme en congé de paternité. En outre, une personne a été en maladie pendant plusieurs mois à la suite de son congé de maternité.

Ainsi, si l'on considère le nombre total de mois de remplacement - et nous ne prévoyons plus de marge pour former les remplaçants à l'avance, car nous sommes conscients de l'énorme surcoût que cela représente. - on arrive à un total de 43 mois soit un montant de 323.040,29 €

Par conséquent, afin de remplacer toutes les collaboratrices enceintes pendant leur congé de maternité, nous demandons une augmentation de 7 mois pour les remplacements, ce qui représente un montant de 55.443 euros. Ces remplacements sont nécessaires pour assurer la continuité du travail et veiller à répartir la charge de travail du personnel. D'autant plus que les collaboratrices enceintes font partie des mêmes équipes et que plusieurs collaboratrices du CCSP sont déjà tombées malades dans le passé en raison d'une charge de travail trop importante.

Littera O3000

Dans le cadre de l'exercice budgétaire 2025, un ajustement du *littera O3000* s'avère nécessaire. L'estimation initiale intégrait les frais liés à la traduction et à l'interprétation. Cependant, deux factures importantes de deux experts (psychiatres) pour leur contribution aux visites de supervision en 2024 ont été reçues après la clôture de l'exercice 2024, de sorte que ces deux factures devront être incluses dans le budget

begroting van 2025, in overeenstemming met de richtlijnen van het Rekenhof

Bovendien werd in 2025 beroep gedaan op een externe consultant om de interne werking van de CTRG te optimaliseren, wat extra kosten genereerde die niet in de oorspronkelijke begroting waren opgenomen. Daarbij komen nog de kosten voor de vertaling van de verslagen van de vijf geplande bezoeken in het kader van het nationaal preventiemechanisme (NPM).

De bovenstaande factoren maken het noodzakelijk om de voorziene begroting met 47 000 euro bij te stellen.

Financiering

Voor de financiering van deze bijkomende kosten, stelt de CTRG voor om gebruik te maken van de opgebouwde, beschikbare boni, en dit voor een bedrag van 172.570,00.

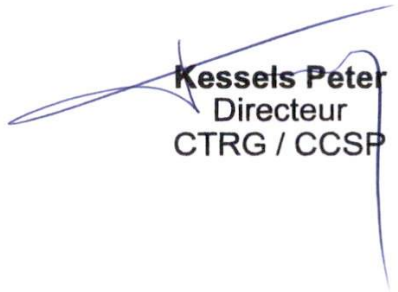
2025 conformément aux directives de la Cour des Comptes.

Par ailleurs, le CCSP a fait appel en 2025 à un consultant externe dans le but d'optimiser son fonctionnement interne, générant des coûts additionnels non prévus dans l'enveloppe initiale. À cela s'ajoutent les frais de traduction des rapports faisant suite aux cinq visites accomplies dans le cadre du mécanisme national de prévention (MNP), qui représentent une charge supplémentaire à intégrer.

Ces éléments justifient une révision à la hausse de ce *littera* à hauteur d'un montant de 47.000 euros.

Financement

Pour financer ces coûts supplémentaires soit 172.570,00 €, le CTRG propose d'utiliser le boni accumulé disponible pour l'exercice 2026.


Kessels Peter
Directeur
CTRG / CCSP

AANPASSING UITGAVENBEGROTING 2025 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DEPENSES 2025

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Aanvankelijk 2025 initial	Aanpassing 2025 Ajustement	Aangepast 2025 Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN / MEMBRES					
A 1000	Loonmassa	583.789,00	0,00	583.789,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	53.834,00	0,00	53.834,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	11.720,00	0,00	11.720,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	1.136.393,00	70.127,00	1.206.520,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	129.498,00	0,00	129.498,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	20.060,00	0,00	20.060,00	Formation
	Totaal	1.935.294,00	70.127,00	2.005.421,00	Total
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.821.702,00	55.443,00	3.877.145,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	258.204,00	0,00	258.204,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	49.454,00	0,00	49.454,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	28.723,00	0,00	28.723,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	58.000,00	0,00	58.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	4.216.083,00	55.443,00	4.271.526,00	Total
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	3.500,00	0,00	3.500,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	3.500,00	0,00	3.500,00	Total
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	12.500,00	0,00	12.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	0,00	0,00	0,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.000,00	0,00	1.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	0,00	0,00	0,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingvergoeding & belastingen	0,00	0,00	0,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	0,00	0,00	0,00	Charges
	Totaal	13.500,00	0,00	13.500,00	Total
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					

Kessels Peter
Directeur
CTRG / CCSP

G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.500,00	0,00	2.500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	2.500,00	0,00	2.500,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.064,00	0,00	1.064,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	650,00	0,00	650,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimedialevoorzieningen	1.500,00	0,00	1.500,00	Installations multimédia
	Totaal	8.214,00	0,00	8.214,00	Total
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	4.000,00	0,00	4.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	3.000,00	0,00	3.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	7.000,00	0,00	7.000,00	Total
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	6.000,00	0,00	6.000,00	Poste
I 2000	Telecom	0,00	0,00	0,00	Télécommunication
	Totaal	6.000,00	0,00	6.000,00	Total
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	135.372,00	0,00	135.372,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	20.380,00	0,00	20.380,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	155.752,00	0,00	155.752,00	Total
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	0,00	0,00	0,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L 3000	Internet website	918,00	0,00	918,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	24.226,00	0,00	24.226,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	627,00	0,00	627,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	31.000,00	0,00	31.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	3.057,00	0,00	3.057,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	59.828,00	0,00	59.828,00	Total
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	0,00	0,00	0,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	0,00	0,00	0,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	0,00	0,00	0,00	Parking
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	0,00	0,00	0,00	Total

Kessels Peter
Directeur
CTRG / CCSP

Kessels Peter
Directeur
CTRG / CCSP

O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE									
O 1000	Sociaal secretariaat	20.000,00	0,00	20.000,00				Secrétariat social	
O 3000	Andere intellectuele dienstverlening	50.000,00	47.000,00	97.000,00				autres services intellectuels	
O4000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00				Personnel intérimaire	
	Totaal	70.000,00	47.000,00	117.000,00				Total	
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES									
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00				Cotisations aux organisations internationales	
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00				Organisation des activités au sein des organisations internationales	
	Totaal	0,00	0,00	0,00				Total	
V: FINANCIËLE KOSTEN / CHARGES FINANCIERES									
V1000	Financiële kosten	510,00	0,00	510,00				Charges financières	
	Totaal	510,00	0,00	510,00				Total	
	Totaal van de lopende uitgaven	6.475.681,00	172.570,00	6.648.251,00				Total des dépenses courantes	
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL									
EE: GEBOUWEN / BATIMENTS									
EE 1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	0,00				Travaux et équipement	
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00				Machines	
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00				Installations de sécurisation	
	Totaal	0,00	0,00	0,00				Total	
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN									
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	0,00	5.000,00				Mobilier et équipement de bureaux	
GG 2000	Kantoor machines	2.500,00	0,00	2.500,00				Machines de bureau	
GG 3000	Machines	0,00	0,00	0,00				Machines	
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00				Œuvres d'art	
	Totaal	7.500,00	0,00	7.500,00				Total	
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE									
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	80.049,00	0,00	80.049,00				Informatique, bureautique et matériel de télécommunication	
	Totaal	80.049,00	0,00	80.049,00				Total	
MM : WAGENPARK / VOITURES									
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00				Voitures	
	Totaal	0,00	0,00	0,00				Total	
	Totaal van de kapitaaluitgaven	87.549,00	0,00	87.549,00				Total des dépenses de capital	
TITEL III : TRANSFERUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE TRANSFERTS									
	Transfers naar andere instellingen	0,00	0,00	0,00				Transferts vers autres institutions	
	Totaal	0,00	0,00	0,00				Total	
	Totaal van de transferuitgaven	0,00	0,00	0,00				Total des dépenses de transferts	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL									
		6.563.230,00	172.570,00	6.735.800,00					

OVERZICHT 2025 /RECAPITULATIF 2025

Kredietsoort type de credit	Littera	Vermindering Diminution	verhoging Augmentation
		EURO	EURO
Lopende uitgaven Dépense courantes	A: LEDEN/ MEMBRES	-	70.127,00
	B : PERSONEEL / PERSONNEL	-	55.443,00
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION	-	-
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS	-	-
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	-	-
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE	-	-
	I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM	-	-
	J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE	-	-
	L: EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES	-	-
	M : WAGENPARK / VOITURES	-	-
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES	-	-
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE	-	47.000,00
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES	-	-
	U : SPECIEFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES	-	-
	V: FINANCIËLE KOSTEN / CHARGES FINANCIERES	-	-
KAPITAALUITGAVEN DEPENSES DE CAPITAL	EE: GEBOUWEN / BATIMENTS	-	-
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	-	-
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE	-	-
	MM : WAGENPARK / VOITURES	-	-
TOTAAL - TOTAL			172.570,00
SALDO-SOLDE			172570,00*

Kessels Pieter
CTRG / CCSP
Directeur

CTRG Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen  CCSP Conseil Central de Surveillance Pénitentiaire	
Reglement voor de zitpenningen en de kostenvergoedingen van de leden van de Centrale Raad, de leden van de commissies van toezicht en van de klachtencommissies Goedgekeurd door de Centrale Raad op 17 oktober 2024 Dit reglement treedt in werking op 1 januari 2025 en vervangt het reglement zoals goedgekeurd door de Centrale Raad op 16 december 2021 Inleiding De Centrale toezichtsraad voor het gevangeniswezen (CTRG) en de commissies van toezicht (CvT's) oefenen op grond van de Basiswet van 12 januari 2005 een onafhankelijk toezicht uit op de gevangenen en de bejegening van gedetineerde personen. De CTRG ontvangt daartoe een dotatie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en legt bijgevolg - zowel over zijn werking als over zijn financieel beleid - verantwoording af. De rekeningen van de CTRG worden onderzocht door het Rekenhof, waarna die zijn advies overmaakt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die vervolgens finaal beslist over de aanvaarding van de rekeningen. Het huidige reglement is gebaseerd op de lange termijn begroting van de CTRG, zoals werd ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Deze begroting dient elk jaar opnieuw goedgekeurd te worden. Een wijziging van de begroting door de Kamer van Volksvertegenwoordigers kan zich daarom ook doorzetten in dit reglement. Aangezien de CTRG werkt met overheidsmiddelen, is het van groot belang dat de CTRG een onberispelijk financieel beleid en beheer voert en kan aantonen dat elke uitgave nuttig en noodzakelijk is om de wettelijke opdrachten te realiseren.	Règlement sur les jetons de présence et le remboursement des frais des membres du Conseil central, des membres des commissions de surveillance et des commissions des plaintes Approuvé par le Conseil central le 17 octobre 2024 Ce règlement entre en vigueur le 1er janvier 2025 et remplace le règlement tel qu'approuvé par le Conseil central le 16 décembre 2021 Introduction En vertu de la loi de principes du 12 janvier 2005, le Conseil Central de Surveillance Pénitentiaire (CCSP) et les commissions de surveillance (CdS), exercent un contrôle indépendant sur les prisons et le traitement réservé aux personnes détenues. Pour accomplir cette mission, le CCSP reçoit une dotation de la Chambre des représentants et rend donc compte de ses activités ainsi que de sa politique financière. Les comptes du CCSP sont examinés par la Cour des comptes, qui émet ensuite son avis à la Chambre des représentants, laquelle prend la décision finale d'approuver ou de rejeter les comptes. Le règlement actuel est basé sur le budget pluriannuel du CCSP, tel qu'il a été soumis à la Chambre des représentants. Ce budget doit être réapprouvé chaque année. Une modification du budget par la Chambre des représentants peut donc se répercuter sur le présent règlement. Comme le travail du CCSP est alimenté par des fonds publics, il est particulièrement important que le CCSP ait une politique et une gestion financière irréprochable et qu'il puisse prouver que chaque dépense est utile et nécessaire pour réaliser ses missions légales.

Indien u twijfels heeft over de toepassing van dit reglement, vragen we u contact op te nemen met het centraal secretariaat van de CTRG (zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be) DEEL 1 DE ZITPENNINGEN EN DE KOSTENVERGOEDINGEN VAN DE LEDEN VAN DE CENTRALE RAAD De bepalingen uit artikel 1 t.e.m. 6 zijn uitsluitend van toepassing op de leden van de Centrale Raad van de CTRG die <i>geen</i> lid zijn van het Bureau. De rechtsgrond voor deze bepalingen vloeit voort het huishoudelijk reglement van de CTRG. Artikel 1 Bedrag van de zitpenningen Conform artikel 25/3 §1 van de basiswet, bedraagt de hoogte van de zitpenning € 150 (index 138,01) per gepresteerde dag. Dit geldt zowel voor activiteiten op de zetel van de CTRG als voor activiteiten die daarbuiten plaatsvinden. Artikel 2 Principe van forfaitering voor bepaalde activiteiten De berekening van de zitpenningen gebeurt op een forfaitaire basis die het mogelijk maakt om vooraf bepaalde zitpenningen toe te wijzen, zonder rekening te moeten houden met de werkelijke duur van de prestaties van elk betrokken lid. Concreet gebeurt dit door aan alle taken van de leden een vast aantal zitpenningen toe te kennen (zie hoofdstuk 2). De forfaitaire zitpenning zal enkel worden toegekend in geval van een effectieve activiteit. De volgende activiteiten geven aanleiding tot een forfaitaire berekening van de zitpenningen: - de voorbereiding en de deelname aan de maandelijkse vergadering van de Centrale Raad van de CTRG: 1 zitpenning <i>per maand</i> - de activiteit van lid van de beroepscommissie (bestudering van dossiers, opzoeken, beraadslaging, redactie van beslissingen, ...) : 1 zitpenning <i>per week</i> [beslissing Centrale Raad 17 juni 2021]	Si vous avez des doutes sur l'application de ce règlement, nous vous invitons à contacter le secrétariat central du CCSP (zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be) PARTIE 1 LES JETONS DE PRÉSENCE ET LES FRAIS DES MEMBRES DU CONSEIL CENTRAL Les dispositions des articles 1 à 6 ne s'appliquent qu'aux membres du Conseil Central du CCSP qui ne sont pas membres du Bureau. La base juridique de ces dispositions du règlement intérieur du CCSP. Article 1 Montant des jetons de présence Conformément à l'article 25/3 §1 de la loi de principes, le montant d'un jeton de présence est de 150 € (indice pivot 138,01) par jour travaillé. Ceci vaut tant pour les activités au siège du CCSP que pour celles qui se déroulent en dehors de celui-ci. Article 2 Principe du forfait pour certaines activités Le calcul des jetons de présence se fait sur une base forfaitaire qui permet d'attribuer des jetons de présence prédéterminées, sans avoir à tenir compte de la durée réelle de la prestation de chaque membre concerné. Concrètement, il s'agit d'attribuer un nombre fixe de jetons à toutes les fonctions des membres (voir chapitre 2). Le jeton de présence forfaitaire ne sera attribué qu'en cas d'activité effective. Les activités suivantes donnent lieu à un calcul forfaitaire de jetons de présence : - la préparation et la participation à la réunion mensuelle du Conseil Central du CCSP: 1 jeton de présence par mois - l'activité de membre d'une commission d'appel (étude de dossiers, recherches, délibération, rédaction de décisions, etc.) : 1 jeton de présence par semaine. [Décision du Conseil central du 17 juin 2021]
---	--

Artikel 3. Zitpenningen en extra activiteiten

De volgende activiteiten geven aanleiding tot bijkomende zitpenningen:

- deelname aan werkgroepen die op grond van het huishoudelijk reglement van de CTRG werden ingesteld;
- deelname aan toezichtsbezoeken en vergaderingen naar aanleiding van deze toezichtsbezoeken;
- elke activiteit uitgevoerd op vraag van het Bureau of waarvan de Raad voorafgaand beslist heeft dat deze vergoed wordt. "Activiteit" veronderstelt dat het raadslid een specifieke taak te vervullen heeft, d.w.z. meer dan louter aanwezig zijn, meer dan loutere representatie.

Bovenstaande extra activiteiten geven recht op de volgende zitpenningen:

- als deze activiteit meer dan 4u in beslag neemt, geeft ze recht op 1 zitpenning.
- Als deze activiteit minder dan 4u in beslag neemt, geeft ze recht op 0,5 zitpenning.

[beslissing Centrale Raad 18 november 2021]

Artikel 4. Geen zitpenningen

De volgende activiteiten geven *geen* recht op een zitpenning:

1° de loutere representatie-activiteiten in België of in het buitenland;

2° de loutere aanwezigheid op een vorming die de CTRG voor zijn leden organiseert. De raadsleden hebben in dit geval echter wél recht op de vergoeding van hun verplaatsingskosten.

3° de deelname aan werkvergaderingen buiten de lokalen van de CTRG *wanneer de Centrale Raad daar geen expliciete opdracht toe gaf.*

[Huishoudelijk reglement goedgekeurd door de Raad op 23/08/2019 en door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 07/11/2019].

Article 3 Jetons de présence et activités supplémentaires

Les activités suivantes donnent lieu à des jetons de présence supplémentaires :

- La participation aux groupes de travail créés par le règlement intérieur du CCSP ;
- La participation aux visites de contrôle et aux réunions consécutives à ces visites de contrôle ;
- Toute activité effectuée à la demande du Bureau ou dont le Conseil a préalablement décidé qu'elle devait faire l'objet d'un remboursement. Le terme « activité » suppose que le membre ait une tâche spécifique à accomplir, c'est-à-dire plus qu'une simple présence, plus qu'une simple représentation.

Les activités supplémentaires susmentionnées donnent droit aux jetons de présence suivants :

- Si cette activité dure plus de 4h, elle donne droit à 1 jeton de présence
- Si cette activité dure moins de 4h, elle donne droit à 0,5 jeton de présence

[Décision du Conseil central du 18 novembre 2021]

Article 4. Activités non rémunérées par des jetons de présence

Les activités suivantes *ne donnent pas* droit à des jetons de présence :

1° la simple représentation sans intervention du membre en Belgique ou à l'étranger ;

2° la simple participation à une session de formation organisée par le CCSP pour ses membres. Dans ce cas, les membres ont toutefois droit au remboursement de leurs frais de déplacement.

3° la participation à des réunions de travail en dehors des locaux du CCSP lorsque le Conseil Central ne l'a pas explicitement ordonné.

[Règlement d'ordre intérieur approuvé par le Conseil le 23/08/2019 et par la Chambre des Représentants le 07/11/2019]

Artikel 5. Vergoeding van reiskosten voor activiteiten van de Centrale Raad

Voor alle activiteiten zoals beschreven in artikel 2 en 3 worden **de effectieve verplaatsingskosten** terugbetaald. Hierbij worden enkel de verplaatsingskosten tussen uw wettelijke woonplaats (hoofdverblijfplaats) en de plaats van de activiteit in rekening genomen.

Uiteraard kan u deze kosten enkel indienen wanneer u deze kosten zelf heeft betaald. Dit is niet het geval wanneer u deze activiteit combineert met een andere beroeps- of privéactiviteit op dezelfde bestemming, wanneer u meerijdt met iemand anders of wanneer u deze kosten vergoed krijgt via een abonnement of een bedrijfswagen.

De CTRG moedigt alle leden aan om bij voorrang het openbaar vervoer en/of de fiets te gebruiken. De CTRG vergoedt de kosten voor het openbaar vervoer aan het tarief in 2de klasse. Voor de terugbetaling van de autokosten en de fietsvergoeding volgt de CTRG de tarieven van de federale overheid.

In alle gevallen waarin andere activiteiten recht geven op 0,5 zitpenning, geven zij ook automatisch recht op de terugbetaling van de verplaatsingskosten.

In principe worden parkeerkosten die verbonden zijn aan de bezoeken aan de gevangenissen, niet terugbetaald. Dit is echter wel het geval wanneer er geen gratis parking in de buurt van de gevangenis aanwezig is.

Artikel 6. Aanvraag en controle

Zitpenningen worden nooit automatische uitbetaald: ze moeten expliciet aangevraagd worden.

Voor het aanvragen van zitpenningen en de terugbetaling van onkosten wordt gebruik gemaakt van het daartoe voorziene kostenformulier. Alle aanvragen dienen ten laatste op de 15^{de} van de maand die volgt op het kwartaal overgemaakt te zijn naar zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be. Dit komt neer op de volgende deadlines:

- 15 april (1^e kwartaal)
- 15 juli (2^{de} kwartaal)
- 15 oktober (3^{de} kwartaal)
- 15 januari (4^{de} kwartaal)

Article 5. Remboursement des frais de déplacement pour les activités du Conseil central.

Pour toutes les activités décrites aux articles 2 et 3 les frais **de déplacement effectifs** seront remboursés. Dans ce cas, seuls les frais de déplacement entre votre résidence légale (résidence principale) et le lieu de l'activité sont pris en compte.

Bien entendu, vous ne pouvez présenter ces frais que si vous les avez payés vous-même. Ce n'est pas le cas si vous combinez cette activité avec une autre activité professionnelle ou privée à la même destination, si vous voyagez avec quelqu'un d'autre ou si ces frais vous sont remboursés par le biais d'un abonnement ou d'une voiture de société.

Le CCSP encourage tous ses membres à utiliser en priorité les transports en commun et/ou le vélo. Le CCSP rembourse les frais de transport public au tarif de 2^{ème} classe. Pour le remboursement des frais de voiture et de vélo, le CCSP suit les tarifs du gouvernement fédéral.

Dans tous les cas où d'autres activités donnent droit à 0,5 jeton, elles donnent aussi automatiquement droit au remboursement des frais de déplacement.

En principe, les frais de stationnement ne sont pas remboursés lorsqu'il y a de parking gratuit à proximité du lieu d'activité.

Article 6. Demande et contrôle

Les jetons de présence ne sont jamais versés automatiquement : ils doivent être demandés explicitement.

Les demandes de jetons de présence et de remboursement de frais se font à l'aide du formulaire de frais prévu à cet effet. Toutes les demandes doivent être envoyées à zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be au plus tard le 15 du mois suivant le trimestre. Cela représente les dates limites suivantes :

- 15 avril (1er trimestre)
- 15 juillet (2^{ème} trimestre)
- 15 octobre (3^{ème} trimestre)
- 15 janvier (4^{ème} trimestre)

DEEL 2 DE ZITPENNINGEN EN DE KOSTENVERGOEDINGEN VAN DE LEDEN VAN DE COMMISSIES VAN TOEZICHT EN DE KLACHTENCOMMISSIES De bepalingen uit artikel 7 t.e.m. 16 zijn uitsluitend van toepassing op de leden van de commissies van toezicht en de leden van de klachtencommissies. Hoofdstuk 1. Krachtlijnen & achtergrond - principe van forfaitering Er worden enkel zitpenningen uitbetaald voor activiteiten waaraan leden en secretarissen effectief hebben deelgenomen. De berekening van de zitpenningen gebeurt op een forfaitaire basis die het mogelijk maakt om vooraf bepaalde zitpenningen toe te wijzen, zonder rekening te moeten houden met de werkelijke duur van de prestaties van elk betrokken lid. Concreet gebeurt dit door aan alle taken van de leden een vast aantal zitpenningen toe te kennen (zie hoofdstuk 2). Er wordt een uitzondering gemaakt voor de activiteiten van de leden van de klachtencommissies, bemiddelingen in het kader van een klachtenprocedure en vertaal- en naleeswerk door de pool van eindredacteuren (zie artikel 10). Hoofdstuk 2 Berekening van het bedrag van een zitpenning De basiswet stelt in artikel 31 het volgende: "De leden van de Commissies van toezicht (...) hebben recht op een presentiegeld waarvan het bedrag per gepresteerde dag € 90 bedraagt. Werkzaamheden die per dag minder dan 4 uur bestrijken, geven recht op de helft van het vastgesteld presentiegeld." Eén zitpenning komt dus overeen met een bedrag van € 90 bruto, te vermenigvuldigen met de indexatiecoëfficiënt. Hoofdstuk 3. Bepaling van het aantal zitpenningen Artikel 7. Zitpenningen voor algemene activiteiten als leden van de commissies van toezicht (CvT) Voor een deelname aan de maandelijkse vergadering kan elk lid aanspraak maken op 0,5 zitpenning.	PARTIE 2 LES JETONS DE PRÉSENCE ET LES FRAIS DES MEMBRES DES COMMISSIONS DE SURVEILLANCE ET DES COMMISSIONS DES PLAINTES Les dispositions des articles 7 à 16 ne s'appliquent qu'aux membres des commissions de surveillance et aux membres des commissions des plaintes. Chapitre 1. Lignes directrices et contexte - principe de la forfaitisation Les jetons de présence ne sont versés que pour les activités auxquelles les membres et les secrétaires ont effectivement participé. Le calcul des jetons de présence se fait sur une base forfaitaire qui permet d'attribuer des jetons de présence prédéterminées, sans avoir à tenir compte de la durée réelle de la prestation de chaque membre concerné. Concrètement, il s'agit d'attribuer un nombre fixe de jetons de présence à toutes les tâches des membres (voir chapitre 2). Une exception est faite pour les activités des membres des commissions de plaintes, les médiations dans le cadre d'une procédure de plainte et la traduction et la relecture par le pool de rédacteurs finaux (voir article 10). Chapitre 2. Calcul du montant des jetons de présence La loi de principes précise en son article 31: "Les membres des Commissions de surveillance (...) ont droit à un jeton de présence dont le montant s'élève à 90 € par jour presté. Les activités d'une durée inférieure à quatre heures par jour donnent droit à la moitié du jeton de présence fixé." Un jeton de présence correspond donc à un montant de 90 €, à multiplier par le coefficient d'indexation Chapitre 3. Détermination du nombre de jetons de présence Article 7. Jetons de présence pour les activités générales en tant que membres des commissions de surveillance (CdS) Pour une participation à la réunion mensuelle, chaque membre peut prétendre à 0,5 jeton.
---	--

Voor het toekennen van het aantal zitpenningen voor de activiteit van **de maandcommissaris**, wordt het volgende onderscheid gemaakt:

	Maximum aantal commissieleden	Aantal te verdelen zitpenningen per maand	Aantal effectief aanwezige gedetineerden
Detentiehuis	Max 9	1,5	
Kleine gevangenis	Max 12	1,5	Max 150
Middelgrote gevangenis	Max 15	2	Tussen 150 en 250
Grote gevangenis	Max 18	2	Tussen 250 en 400
Heel grote gevangenis	Max 18	6	Meer dan 400
Uitzondering: Haren	Max 36	8	

Aangezien de effectieve bezetting geen vaststaand gegeven is, wordt dit één keer per jaar, in januari, (her)bekeken en vastgelegd voor het hele jaar en zullen de CvT's waarvoor er iets verandert op de hoogte worden gebracht.

Indien er meerdere maandcommissarissen actief zijn geweest of samen een bezoek uitvoeren, kan het aantal zitpenningen verdeeld worden onder het aantal actieve commissarissen. Op die manier wordt aan de lokale CvT's de mogelijkheid geboden om zich naar eigen capaciteit te organiseren. De secretaris en de voorzitter waken over de correcte toepassing hiervan.

Voor **andere activiteiten** kan een lid eveneens 0,5 zitpenning aanvragen. De volgende activiteiten geven recht op 0,5 zitpenning:

- Staking (terugbetaling van aanwezigheid van één lid per CvT per stakingsdag; geen extra uitbetaling wanneer dit gecombineerd wordt met maandcommissariaat; op voorwaarde dat er een kort verslag wordt overgemaakt aan de referentiecoördinator)
- Rondleiding van een nieuw lid van een commissie van toezicht (zowel voor het nieuwe lid als voor de persoon die de rondleiding geeft – geen extra

Pour l'attribution du nombre des jetons de présence pour les activités du **commissaire du mois**, la distinction suivante est faite :

	Nombre maximum de membres	Nombre de jetons de présence à distribuer par mois	Nombre de détenus effectivement présents
Maison de détention	Max 9	1,5	
Petite prison	Max 12	1,5	Max 150
Moyenne prison	Max 15	2	Entre 150 et 250
Grande prison	Max 18	2	Entre 250 et 400
Très grande prison	Max 18	6	Plus que 400
Exception : Haren	Max 36	8	

La population effective n'étant pas un chiffre fixe, elle est (ré)examinée une fois par an, en janvier, et fixée pour toute l'année et les CdS seront informées en cas de changement.

Si plusieurs commissaires du mois ont été actifs ou ont effectué ensemble une visite, le nombre de jetons de présence peut être divisé entre les commissaires actifs. De cette façon, les CdS ont la possibilité de s'organiser en fonction de leurs propres capacités. Le secrétaire et le président veillent à ce que cela soit appliqué correctement.

Pour **d'autres activités**, un membre peut également demander 0,5 jeton. Les activités suivantes donnent droit à 0,5 jeton de présence :

- Grève (remboursement de la participation d'un membre par CdS par jour de grève ; pas de paiement supplémentaire en cas de combinaison avec une visite comme commissaire du mois ; à condition qu'un bref rapport soit soumis au coordinateur de référence)
- Visite guidée d'un nouveau membre (à la fois pour le nouveau membre et pour la personne qui organise la visite ; pas de paiement supplémentaire si la visite est combinée avec une visite comme commissaire du mois).
- Visite guidée, sur invitation, en présence d'un membre du Conseil central, d'un magistrat,

uitbetaling wanneer dit gecombineerd wordt met maandcommissariaat) - Rondleiding, op uitnodiging, in aanwezigheid van een lid van de Centrale Raad, een magistraat, politiekers, personeelsleden van DG EPI - Het bijwonen van een toelichting van diensten die binnen de gevangenis optreden (geen extra uitbetaling indien dit gecombineerd wordt met de maandelijkse vergadering) - Alle overlegmomenten, vergaderingen, studiedagen,... die georganiseerd of expliciet goedgekeurd worden door de CTRG - Het meewerken aan thematisch onderzoek op vraag van en in samenwerking met de CTRG - Leden kunnen éénmaal per jaar 0,5 zitpenning aanvragen voor deelname aan een extra vergadering rond de goede werking van de CvT waar ze deel van uitmaken - Leden kunnen éénmaal per jaar 0,5 zitpenning aanvragen voor een bezoek aan een andere CvT of gevangenis in België. - Leden kunnen éénmaal per jaar 0,5 zitpenning aanvragen voor de ontvangst van een andere CvT - Aanwezigheid op het gedetineerdenoverleg (terugbetaling van aanwezigheid van één lid per overlegmoment) - Het geven van een infosessie aan gedetineerden of personeel van de penitentiaire inrichting over de werking van de CvT en/of de KC Voor activiteiten die niet in deze lijst staan vermeld, dient er steeds voorafgaandelijk toestemming gevraagd te worden aan het bureau, via zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be Artikel 8. Zitpenningen voor bijzondere activiteiten als leden van de commissies van toezicht De arts-leden van de CvT kunnen 1 zitpenning per maand aanvragen, specifiek voor die activiteiten die onder het medisch beroepsgeheim vallen en dus bijgevolg enkel door artsen mogen en kunnen worden uitgevoerd. De voorzitter en ondervoorzitter hebben samen recht op 1,5 zitpenning per maand. Deze 1,5 zitpenning kan gedeeld worden tussen de voorzitter en de ondervoorzitter of helemaal overgedragen worden aan de voorzitter of ondervoorzitter, indien dit onderling zo wordt overeengekomen. De secretaris waakt over de correcte toepassing hiervan.	d'hommes politiques, de membres du personnel de la DG EPI - Participation à une explication des services agissant au sein de la prison (pas de rémunération supplémentaire si combinée avec la réunion mensuelle) - Toutes les consultations, réunions, journées d'étude, organisées ou explicitement approuvées par le CCSP - Participation à des recherches thématiques à la demande et en collaboration avec le CCSP - Une fois par an, les membres peuvent demander 0,5 jeton de présence pour participer à une réunion supplémentaire liée au bon fonctionnement de la CdS dont ils sont membres. - Une fois par an, les membres peuvent demander 0,5 jeton de présence pour visiter un autre CdS ou une autre prison en Belgique - Une fois par an, les membres peuvent demander 0,5 jeton de présence pour accueillir une autre CdS - Participation à l'organe de concertation des détenus (remboursement de la participation d'un membre par consultation) - Participation à l'organisation d'une séance d'information à l'intention des détenus ou du personnel pénitentiaire sur le fonctionnement de la commission de surveillance et/ou de la commission des plaintes Pour les activités non mentionnées dans cette liste, une autorisation préalable doit toujours être demandée au bureau, via zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be Article 8. Jetons de présences pour les activités spécifiques en tant que membres des commissions de surveillance Les membres-médecins de la CdS peuvent demander 1 jeton par mois, spécifiquement pour les activités couvertes par le secret médical et qui ne peuvent et ne doivent donc être exécutées que par des médecins. Le président et le vice-président ont droit conjointement à 1,5 jeton par mois. Ce 1,5 jeton peut être partagé entre le président et le vice-président ou transféré entièrement au président ou au vice-président, si les deux parties en conviennent. Le secrétaire veille à l'application correcte de cette disposition.
---	---

Voorzitters van CvT's die toezicht houden op meerdere gevangenen, kunnen 0,5 zitpenning extra aanvragen voor hun taak als voorzitter (extra overleg met directie, opvolgen van meerdere maandcommissarissen,...) Indien een secretaris taken van de voorzitter of ondervoorzitter overneemt, kunnen de voorzitter, ondervoorzitter en secretaris ervoor kiezen om zitpenningen van de voorzitter en ondervoorzitter over te dragen aan de secretaris. De SPOC's-ICT (Single Point of Contact) kunnen elk 0,5 zitpenning per maand aanvragen, indien zij effectief hebben opgetreden tijdens de betrokken maand. Leden uit de bemiddelingspool kunnen elk 0,5 zitpenning aanvragen per activiteit (vergadering, vorming, supervisie/intervisie,...) die ze in dit kader uitoefenen. Opgelet, bemiddelingen in het kader van de klachtenprocedure worden per uur berekend (zie artikel 10). Artikel 9. Zitpenningen voor de activiteit van de secretaris De taken als secretaris geven recht op een 1 zitpenning per maand. Voor de aanwezigheid tijdens maandvergaderingen en alle andere activiteiten kan een secretaris eveneens 0,5 zitpenning per activiteit aanvragen (zie artikel 7). Artikel 10. Zitpenningen voor de activiteiten van de leden van de klachtencommissies (KC), bemiddeling in het kader van de klachtenprocedure en vertalingen/naleeswerk <i>Opgelet, deze activiteiten worden niet op forfaitaire berekening maar op basis van effectief gepresteerde uren. Deze uren worden later omgezet in een aantal zitpenningen.</i> De activiteiten voor de leden van de klachtencommissies (KC) geven als volgt recht op zitpenningen: - Onderzoek en beoordeling van een klacht door een alleensprekende rechter: 1 uur per dossier. - Onderzoek en beoordeling van een klacht door de voltallige KC: 0,5 uur per dossier en per lid.	Les présidents des CdS qui supervisent plusieurs établissements pénitentiaires peuvent demander un forfait de 0,5 jeton de plus pour leur tâche de président (consultations supplémentaires avec la direction, suivi de plusieurs commissaires mensuels, etc.) Si un secrétaire assume les responsabilités du président ou du vice-président, le président, le vice-président et le secrétaire peuvent choisir de transférer les jetons de présence du président et du vice-président au secrétaire. Le SPOC-ICT (Single Point of Contact) peut demander 0,5 jeton de présence par mois, s'il a effectivement agi au cours du mois en question. Les membres du pool de médiation peuvent demander chacun 0,5 jeton par activité (réunion, formation, supervision/intervention,) qu'ils réalisent dans ce contexte. Veuillez noter que les médiations dans le cadre de la procédure de plainte sont calculées par heure (voir l'article 10). Article 9. Jetons de présences pour l'activité du secrétaire Les tâches en tant que secrétaire donnent droit à 1 jeton de présence par mois. Pour la participation aux réunions mensuelles et à toutes les autres activités, un secrétaire peut demander 0,5 jeton de présence par activité (article 7). Article 10. Jetons de présence pour les activités des membres des commissions de plaintes (CdP), la médiation dans le cadre de la procédure de plainte et les activités de traduction/relecture <i>Ces activités ne sont pas calculées sur une base forfaitaire, mais sur la base d'heures effectivement réalisées. Ces heures sont ensuite converties en jetons de présence.</i> Les activités des membres des commissions de plaintes (CdP) leur donnent droit à des jetons de présence comme suit : - Etude et évaluation d'une plainte par un juge unique : 1 heure par dossier. - Etude et évaluation d'une plainte par la CdP en séance plénière : 0,5 heure par dossier et par membre.
---	--

In geval van **klachtafstand** wordt het volgend onderscheid gemaakt:

- Een klachtafstand waaraan een actieve tussenkomst van de KC voorafging (bv. advies door KC, zitting) geeft recht op 1 uur per klachtafstand voor de alleensprekend rechter of 0,5 uur per klachtafstand per lid naargelang het geval.
- Andere wijzen van klachtafstand (zoals bv. na bemiddeling, impliciete klachtafstand indien geen reactie van klager na vrijlating of geen gekend adres na vrijlating,...) geven geen recht op een zitpenning.

De zitpenningen voor activiteiten in het kader van **een bemiddelingsprocedure**, worden niet op forfaitaire basis berekend maar op basis van de effectief gepresteerde uren. Opgelet, dit is niet hetzelfde als de extra activiteiten die de leden van de bemiddelingspool uitoefenen. Voor die activiteiten kan men een forfait van 0,5 zitpenning aanvragen als extra activiteit.

De zitpenningen voor het **vertaal- en naleeswerk** van de pool van eindredacteuren, worden berekend op basis van de effectief gepresteerde uren.

Hoofdstuk 4. Verplaatsingskosten en andere kosten

Artikel 11. Vergoeding van de verplaatsingskosten van en naar activiteiten van de commissies van toezicht en van de klachtencommissies.

Voor alle activiteiten zoals beschreven in artikel 7, 8, 9 en 10 worden **de effectieve verplaatsingskosten** terugbetaald. Hierbij worden enkel de verplaatsingskosten tussen uw wettelijke woonplaats (hoofdverblijfplaats) en de plaats van de activiteit in rekening genomen.

Uiteraard kan u deze kosten enkel indienen wanneer u deze kosten zelf heeft betaald. Dit is niet het geval wanneer u deze activiteit combineert met een andere beroeps- of privéactiviteit op dezelfde bestemming, wanneer u meereijdt met iemand anders of wanneer u deze kosten vergoed krijgt via een abonnement of een bedrijfswagen.

De CTRG moedigt alle leden aan om bij voorrang het openbaar vervoer en/of de fiets te gebruiken. De CTRG

En cas de **renonciation à la plainte**, il y a lieu d'établir la distinction suivante :

- Une renonciation qui a été précédée d'une intervention active de la part de la CdP (par ex. un avis de la CdP, une audience) donne droit à 1 heure par renonciation pour le juge des plaintes unique ou 0,5 heure par renonciation pour chaque membre, selon les cas.
- Les autres formes de renonciation (par ex. après une médiation, une renonciation implicite en l'absence de réponse du plaignant après sa libération ou à défaut d'adresse connue suite à sa libération,...) ne donne droit à aucun jeton.

Les jetons de présence pour les activités dans le **cadre d'une procédure de médiation** ne sont pas calculés sur une base forfaitaire, mais sur la base des heures effectivement prestées. Attention, cela n'est pas la même chose que les activités supplémentaires exercées par les membres du pool de médiation. Pour ces activités, on peut demander un forfait de 0,5 jeton de présence en tant qu'activité supplémentaire.

Les jetons de présence pour **les activités de traduction et de lecture** du pool de rédacteurs finaux sont calculés sur la base des heures effectivement prestées.

Chapitre 4. Frais de déplacement et autres frais

Article 11. Remboursement des frais de déplacement à des activités des commissions de surveillance et des commissions des plaintes.

Pour toutes les activités décrites aux articles 7, 8, 9 et 10 les frais **de déplacement effectifs** seront remboursés. Dans ce cas, seuls les frais de déplacement entre votre résidence légale (résidence principale) et le lieu de l'activité sont pris en compte.

Bien entendu, vous ne pouvez présenter ces frais que si vous les avez payés vous-même. Ce n'est pas le cas si vous combinez cette activité avec une autre activité professionnelle ou privée à la même destination, si vous voyagez avec quelqu'un d'autre ou si ces frais vous sont remboursés par le biais d'un abonnement ou d'une voiture de société.

vergoedt de kosten voor het openbaar vervoer aan het tarief in 2^{de} klasse. Voor de terugbetaling van de autokosten en de fietsvergoeding volgt de CTRG de tarieven van de federale overheid.

Een belangrijke uitzondering op de terugbetalingen is de toekenning van verplaatsingskosten in het kader van *gevangenisbezoeken*:

	Maximum aantal commissieleden	Aantal te verdelen zitpenningen per maand per CvT	Totaal aantal terugbetaalde verplaatsingen per week per CvT*
Detentiehuis	Max 9	1,5	2
Kleine gevangenis	Max 12	1,5	2
Middelgrote gevangenis	Max 15	2	2
Grote gevangenis	Max 18	2	2
Heel grote gevangenis	Max 18	6	4
Uitzondering: Haren	Max 36	8	8

**De aantallen opgenomen in deze kolom zijn het totaal aantal verplaatsingen voor het maandcommissariaat voor de hele CvT per week die recht geven op een terugbetaling. Deze verplaatsingen mogen verdeeld worden onder meerdere maandcommissarissen.*

Voor de reiskosten van de leden van de klachtencommissies, de bezoeken van de artsen (specifiek voor die zaken die onder het medisch beroepsgeheim vallen) en de persoon die belast is met bemiddeling, wordt elke verplaatsing die noodzakelijk is voor de uitvoering van deze specifieke taken in aanmerking genomen.

In alle gevallen waarin andere activiteiten recht geven op 0,5 zitpenning (zie artikel 7), geven zij ook automatisch recht op de terugbetaling van de verplaatsingskosten.

In principe worden **parkeerkosten** die verbonden zijn aan de bezoeken aan de gevangenis, niet terugbetaald. Dit is echter wel het geval wanneer er geen gratis parking in de buurt van de gevangenis aanwezig is.

Le CCSP encourage tous ses membres à utiliser en priorité les transports en commun et/ou le vélo. Le CCSP rembourse les frais de transport public au tarif de 2^{ème} classe. Pour le remboursement des frais de voiture et de vélo, le CCSP suit les tarifs du gouvernement fédéral.

Une exception importante à ces remboursements concerne l'allocation des frais de déplacement pour les visites de prisons effectuées par plusieurs commissaires mensuels

	Nombre maximum de membres	Nombre de jetons de présence à distribuer par mois	Nombre total de déplacements remboursés par semaine et par CdS*
Maison de détention	Max 9	1,5	2
Petite prison	Max 12	1,5	2
Moyenne prison	Max 15	2	2
Grande prison	Max 18	2	2
Très grande prison	Max 18	6	4
Exception : Haren	Max 36	8	8

** Les chiffres figurant dans cette colonne correspondent au nombre total de déplacement pour le commissariat du mois pour l'ensemble de la CdS par semaine donnant droit à un remboursement. Ces déplacements peuvent être répartis entre plusieurs commissaires du mois*

Pour les frais de déplacement des membres des commissions de plaintes, les visites des médecins (notamment pour les cas couverts par le secret médical) et de la personne chargée de la médiation, tout déplacement nécessaire à l'accomplissement de ces tâches spécifiques sera pris en compte.

Dans tous les cas où d'autres activités donnent droit à 0,5 jeton (voir article 7), elles donnent aussi automatiquement droit au remboursement des frais de déplacement.

Artikel 12. Vergoeding van andere kosten Per CvT wordt er jaarlijks een maximumbedrag van € 200¹ voorzien voor kleinere aankopen die nodig zijn voor de goede werking van de CvT. Het gaat hierbij om de volgende aankopen: - Eten en drinken tijdens bijeenkomsten met de CvT - Papier - Attenties voor sprekers die een thema komen belichten dat relevant is voor de gehele CvT De volgende aankopen worden niet terugbetaald: - Attenties bij verjaardagen, pensioenen van leden van de CvT, geschenken aan alle leden van de CvT, de CTRG of medewerkers uit de gevangenis - Attenties in geval van overlijden. De CTRG zal in het geval van het overlijden van een lid van een CvT zelf bloemen voorzien. Bij onduidelijkheid richt de secretaris van de CvT zich <i>voorafgaandelijk</i> tot zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be Het is een goede gewoonte van vele commissies om éénmaal per jaar samen te lunchen of te dineren. De CTRG ondersteunt dergelijke initiatieven. Eenmaal per jaar kan de secretaris in zijn kostennota een bedrag van € 35 per aanwezig commissielid opnemen als tussenkomst voor deze maaltijd. Indien gewenst mogen de alumni van het desbetreffende jaar eveneens deelnemen aan dit jaarlijks etentje. Opgelet: de CvT's dienen hun jaarlijks etentje te organiseren tussen 01/01/X en 31/12/X. De datum die vermeld staat op de bewijsstukken (factuur, kassaticket), bepaalt het boekhoudkundig jaar waarin het etentje zal worden ingeschreven. Het wordt aanbevolen om één enkele factuur op te stellen voor het jaarlijkse diner om het terugbetalingsproces door de boekhoudafdeling van de CTRG te vereenvoudigen. Op die manier kunnen de gemaakte kosten worden gecentraliseerd en wordt vermeden dat een groot aantal documenten moet worden verwerkt.	En principe, les frais de stationnement liés aux visites de prisons ne sont pas remboursés lorsqu'il y a un parking gratuit à proximité de la prison. Article 12. Remboursement d'autres frais Un montant annuel maximum de 200 euros² par CdS est prévu pour les petits achats nécessaires au bon fonctionnement de la CdS. Il s'agit notamment des achats suivants - Repas et boissons lors des réunions avec la CdS - Papier et encre pour imprimante - Attentions/cadeaux pour les intervenants qui viennent mettre en lumière des sujets pertinents pour l'ensemble de la CdS Les achats suivants ne sont pas remboursables : - Des attentions pour les anniversaires, les pensions, ... des membres de la CdS, des cadeaux à tous les membres de la CdS, du CCSP ou du personnel pénitentiaire. - Attentions en cas de décès. Le CCSP fournira des fleurs en cas de décès d'un membre de la CdS. En cas d'ambiguïté, le secrétaire contactera le secrétariat CCSP à l'avance via zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be De nombreuses commissions ont pris l'habitude de déjeuner ou de dîner ensemble une fois par an. Le CCSP soutient de telles initiatives. Une fois par an, le secrétaire peut inclure dans sa déclaration de dépenses un montant de 35 € par membre de la CdS présent à titre d'intervention pour ce repas. Si souhaité, les anciens membres de l'année concernée peuvent également participer à ce dîner annuel. Attention : les CdS doivent organiser leur dîner annuel entre le 01/01/X et le 31/12/X. La date figurant sur les pièces justificatives (facture, reçu) détermine l'exercice comptable dans lequel le dîner sera enregistré. Il est en effet recommandé d'établir une seule facture pour le repas annuel afin de simplifier le processus de remboursement par le service comptable du CCSP, cela
--	--

¹ Voor de CvT van Haren is dit bedrag € 400 euro per jaar.

² Pour la CdS de Haren, ce montant s'élève à 400 euros par an.

Hoofdstuk 5. Het aanvragen van zitpenningen, verplaatsingskosten en andere kosten Alle uitbetalingen van zitpenningen en terugbetalingen van reiskosten moeten bij de CTRG worden aangevraagd. Er vinden geen automatische uitbetalingen plaats. De leden en secretarissen gebruiken hiervoor de daartoe voorziene kostenformulieren. Door het ondertekenen van deze formulieren verklaren de leden op eer dat alle door hen verstrekte informatie volledig en correct is. Artikel 13. De aanvragen voor activiteiten binnen de commissie van toezicht (en bijhorende verplaatsingskosten) De commissieleden noteren zowel de zitpenningen die ze aanvragen als de reëel gemaakte reiskosten (openbaar vervoer) en/of de afgelegde kilometers (fiets en auto) op het kostenformulier en voegen er de genummerde bewijsstukken van het openbaar vervoer en de parking aan toe. De commissieleden groeperen de zitpenningen en reiskosten per kwartaal op één formulier (of meerdere, indien nodig), ondertekenen dit en leggen dit bij afloop van het kwartaal ter goedkeuring voor aan de secretaris. De secretaris controleert, dateert en ondertekent dit formulier. De secretaris stuurt vervolgens alle formulieren door naar zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be Na een controle door het secretariaat van de CTRG zal Persopoint, het sociaal secretariaat waarmee wij samenwerken, de uitbetalingen uitvoeren. Artikel 14. De aanvragen voor activiteiten binnen de klachtencommissie, bemiddelingsdossiers of vertaal en naleeswerk (en bijhorende verplaatsingskosten) Voor de leden die ook lid zijn van de klachtencommissie (KC), stelt het secretariaat van de KC aan het einde van elk kwartaal een verklaring op. In deze verklaring worden de gepresteerde uren opgenomen. De verklaring wordt vervolgens aan de betrokken leden van de KC's gestuurd ter goedkeuring, waarna de formulieren vervolgens door het betrokken lid van het secretariaat van de KC naar het centraal secretariaat van de CTRG worden gestuurd.	permet de centraliser les dépenses effectuées et d'éviter la multiplication des documents traités. Chapitre 5. Demande de jetons de présence, de frais de déplacement et d'autres dépenses Tous les paiements de jetons de présence et les remboursements de frais de déplacement doivent faire l'objet d'une demande auprès du CCSP. Il n'y a pas de déboursement automatique. Les membres et les secrétaires utilisent les formulaires de dépenses prévus à cet effet. En signant ces formulaires, les membres déclarent sur l'honneur que toutes les informations qu'ils fournissent sont complètes et correctes. Article 13. Demandes d'activités au sein des commissions de surveillance (et frais de déplacement y relatifs) Les membres des CdS inscrivent sur la fiche de frais les jetons de présence qu'ils demandent ainsi que les frais de déplacement réels (transports publics) et/ou les kilomètres parcourus (vélo et voiture) et y joignent les pièces justificatives numérotées pour les transports publics et le stationnement. Les membres des CdS regroupent les jetons de présence et de déplacement par trimestre sur un seul formulaire (ou plusieurs, si nécessaire) le signe et le soumettent à l'approbation du secrétaire à la fin du trimestre. Le secrétaire vérifie, date et signe ce formulaire. Le secrétaire transmet ensuite tous les formulaires à zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be Après vérification par le secrétariat du CCSP, Persopoint, le secrétariat social avec lequel nous travaillons, effectuera les paiements. Article 14. Demandes d'activités au sein du commission de plaintes, dossiers de médiation ou activités de traduction et de relecture (et frais de déplacement y relatifs) Pour les membres qui sont également membres des commissions des plaintes (CdP), le secrétariat de la CdP prépare un relevé à la fin de chaque trimestre. Cet état comprend les heures travaillées. L'état est ensuite envoyé
--	--

Het centrale secretariaat deelt het totaal opgegeven aantal uren door 8 en bekomt zo het aantal zitpenningen. Het centraal secretariaat rondt indien nodig dit aantal af naar boven zodat het eindigt op een hele of een halve zitpenning. Na deze controle door het secretariaat van de CTRG zal Persopoint, het sociaal secretariaat waarmee wij samenwerken, de uitbetalingen uitvoeren. De leden die bemiddelingen uitvoeren in het kader van een klachtenprocedure houden zelf hun gepresteerde uren en de dossiers waarop deze uren betrekking hadden bij. Tegen het einde van elk kwartaal maken zij dit vervolgens, samen met het kostenformulier voor hun activiteiten als lid van een commissie van toezicht (zie artikel 13), over aan de secretaris van hun CvT voor verdere opvolging. De leden van de pool van eindredacteuren houden zelf hun gepresteerde uren en de dossiers waarop deze uren betrekking hadden bij. Tegen het einde van elk kwartaal maken zij dit, samen met het kostenformulier voor hun activiteiten als lid van een commissie van toezicht (zie artikel 13), over aan de secretaris van hun CvT voor verdere opvolging. Artikel 15. De aanvragen voor extra kosten Eens de uitgaven gedaan, noteert de secretaris (of in uitzonderlijke gevallen het lid) deze per kwartaal op het kostenformulier en voegt er de bewijsstukken aan toe. Zonder bewijsstukken kan er geen terugbetaling plaatsvinden. Na afloop van het kwartaal ondertekent de secretaris de kostennota en bezorgt ze vervolgens tegen ten laatste de 15de van de volgende maand aan het centrale secretariaat van de CTRG. Wanneer er geen bewijsstuk van de gemaakte kosten kan toegevoegd worden, kan dat uitzonderlijk vervangen worden door een 'verklaring op eer' waarbij men precies aangeeft op wat die kosten slaan, aangevuld met een bankafschrift als betalingsbewijs. Artikel 16. Deadlines Ten laatste op de 15de van de maand die volgt op het kwartaal, maken alle secretarissen alle kwartaalopgaves over via (zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be). Dit komt dus neer op de volgende deadlines: - 15 april (1de kwartaal)	aux membres concernés des CdP pour approbation, après quoi les formulaires sont envoyés au secrétariat central du CCSP par le membre concerné du secrétariat du CdP. Le secrétariat central divise le nombre total d'heures déclarées par 8 pour obtenir le nombre de jeton de présence. Si nécessaire, le secrétariat du CCSP arrondit ce nombre à un jeton de présence entière ou à une demi-jeton de présence. Après ce contrôle par le secrétariat du CCSP, Persopoint, le secrétariat social avec lequel nous travaillons, effectue les paiements. Les membres qui effectuent des médiations dans le cadre d'une procédure de plainte tiennent eux-mêmes un relevé des heures prestées et des dossiers auxquels ces heures se rapportent. Vers la fin de chaque trimestre, ils le soumettent ensuite, avec le formulaire pour leurs activités en tant que membres d'une CdS (voir article 13), au secrétaire de leur CdS pour un suivi ultérieur. Les membres du pool de rédacteurs tiennent leur propre registre des heures effectuées et des dossiers auxquels ces heures se rapportent. Vers la fin de chaque trimestre, ils soumettent ce relevé, accompagné de la fiche de frais pour leurs activités en tant que membres d'une CdS (voir article 13), au secrétaire de leur CdS pour un suivi ultérieur. Article 15. Demandes de dépenses supplémentaires Une fois la dépense effectuée, le secrétaire (ou exceptionnellement le membre) l'inscrit sur la fiche de frais trimestrielle et y joint les pièces justificatives. Aucun remboursement ne peut être effectué sans pièces justificatives. A la fin du trimestre, le secrétaire signe la note de frais et la remet au secrétariat central du CCSP au plus tard le 15 du mois suivant. Si aucune pièce justificative des frais engagés ne peut être ajoutée, celle-ci peut exceptionnellement être remplacée par une « déclaration sur l'honneur » précisant exactement à quoi se rapportent ces frais, complétée par un extrait de compte bancaire comme preuve de paiement.
---	--

- 15 juli (2de kwartaal) - 15 oktober (3de kwartaal) - 15 januari (4de kwartaal) Het centraal secretariaat van de CTRG voert een laatste controle uit. Het sociaal secretariaat PersoPoint voert de betaling van de verschuldigde zitpenningen vervolgens uit. Indien kostenformulieren later worden ingediend, zullen die zitpenningen samen met die van het daaropvolgend kwartaal worden uitbetaald. Achterstallige aangiftes die ouder zijn dan één jaar worden niet meer uitbetaald. ***	Article 16. Délais Au plus tard le 15 du mois suivant le trimestre, tous les secrétaires soumettent tous les relevés trimestriels via (zitpenningen.jetons@ctr-g-belgium.be) Les délais sont donc les suivants - 15 avril (1er trimestre) - 15 juillet (2e trimestre) - 15 octobre (3ème trimestre) - 15 janvier (4ème trimestre) Le secrétariat central du CCSP effectue un contrôle final. Le secrétariat social, PersoPoint, exécute ensuite le paiement des jetons de présence. Si les notes de frais sont remises plus tard, elles seront payées en même temps que celles du trimestre suivant. Les notes de frais en souffrance depuis plus d'un an ne sont plus payées. ***
---	--